

IMPORTANT
Read Before Using

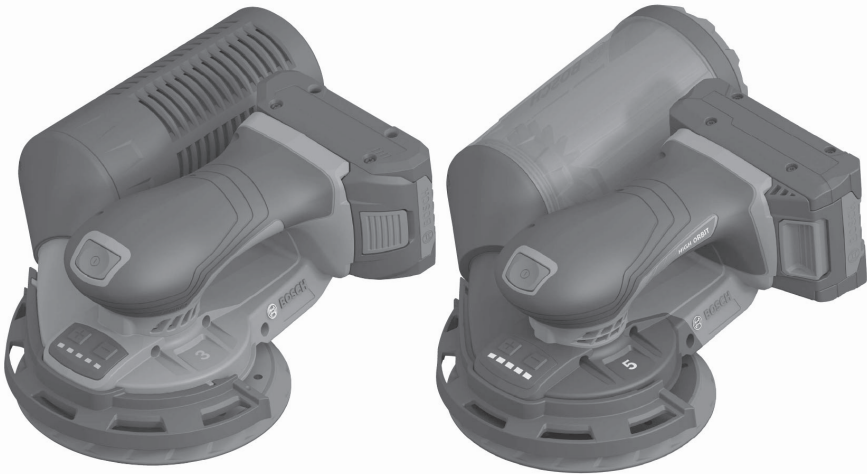
IMPORTANT
Lire avant usage

IMPORTANTE
Leer antes de usar



Operating / Safety Instructions
Consignes d'utilisation / de sécurité
Instrucciones de funcionamiento y seguridad

GEX18V-150-3
EXEX18V-150-5



BOSCH

Call Toll Free for Consumer Information & Service Locations

Pour obtenir des informations et les adresses de nos centres de service après-vente, appelez ce numéro gratuit
Llame gratis para obtener información para el consumidor y ubicaciones de servicio

1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) www.boschtools.com

For English Version
See page 2

Version française
Voir page 23

Versión en español
Ver la página 44

Safety Symbols

The definitions below describe the level of severity for each signal word.
Please read the manual and pay attention to these symbols.





| | |
|---|--|
|  | This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death. |
|  | DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury. |
|  | WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. |
|  | CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. |

Table of Contents

| | |
|---|--|
| <p>General Power Tool Safety Warnings 3</p> <p>Additional Safety Warnings 5</p> <p style="padding-left: 20px;">Disposal 6</p> <p>Intended Use 6</p> <p>Specifications 7</p> <p>Symbols 8</p> <p>Getting to Know Your Cordless Random Orbit Sander 10</p> <p>Assembly 12</p> <p style="padding-left: 20px;">Installing and Replacing the Accessories 12</p> <p style="padding-left: 20px;">PSA Backing Pad Accessories 12</p> <p style="padding-left: 20px;">Replacing the Backing Pad 13</p> <p style="padding-left: 20px;">Backing Pad Guard 13</p> <p style="padding-left: 20px;">Backing Pad Damper 13</p> <p style="padding-left: 20px;">Installing and Removing the Battery Pack 14</p> <p>Dust Collection 14</p> <p style="padding-left: 20px;">Dust Canister 14</p> <p style="padding-left: 20px;">Attaching a Vacuum Cleaner 18</p> | <p>Operation 19</p> <p style="padding-left: 20px;">On/Off Button 19</p> <p style="padding-left: 20px;">Battery Charge Indicator 19</p> <p style="padding-left: 20px;">Speed Selection 19</p> <p style="padding-left: 20px;">Using the Random Orbit Sander 20</p> <p>Tool Tips 20</p> <p style="padding-left: 20px;">Selecting Sanding Discs 20</p> <p style="padding-left: 20px;">Start of Sanding 20</p> <p style="padding-left: 20px;">Sanding Action 20</p> <p style="padding-left: 20px;">Sanding Sequence 20</p> <p style="padding-left: 20px;">Removal of Sander 20</p> <p>Maintenance 21</p> <p style="padding-left: 20px;">General Maintenance 21</p> <p style="padding-left: 20px;">Service 21</p> <p style="padding-left: 20px;">Tool Lubrication 21</p> <p style="padding-left: 20px;">Batteries 21</p> <p style="padding-left: 20px;">Bearings 21</p> <p style="padding-left: 20px;">Cleaning 21</p> <p>Accessories and Attachments 21</p> <p>Troubleshooting 22</p> |
|---|--|

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

General Power Tool Safety Warnings

- g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

- a. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e. Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 265 °F may cause explosion.

General Power Tool Safety Warnings

g. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional Safety Warnings

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Remove battery before changing accessories. Accidental start-ups may occur if battery is installed while changing an accessory.

If battery release tabs are cracked or otherwise damaged, do not insert into tool. Battery can fall out during operation.

If your tool is equipped with a dust canister, empty it frequently and after completion of sanding. Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particle form may be explosive. Do not throw sanding dust on an open fire. Spontaneous combustion may, in time, result from mixture of oil or water with dust particles.

Do not clean the HEPA filter with liquids and do not use compressed air to blow it clean. There is a risk of damage to the filter.

Always wear eye protection and a dust mask for dusty applications and when sanding overhead. Sanding particles can be absorbed by your eyes and inhaled easily and may cause health complications.

Do not wet sand with this sander. Liquids entering the motor housing create an electrical shock hazard.

Do not use PSA pad on random orbit sanders whose speed exceeds 12,000/min. Exceeding the maximum operating speed of pad may cause pad to rupture or fly apart during use striking user or bystanders.

Do not use sandpaper intended for larger sanding pads. Larger sandpaper will extend beyond the sanding pad causing snagging, tearing of the paper or kick-back. Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.

Clamp or secure workpiece when sanding. Clamping the workpiece prevents it from being ejected from under the sander and leaves both hands to control the tool.

GFCI and personal protection devices like electrician's rubber gloves and footwear will further enhance your personal safety.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery hands cannot safely control the power tool.

Develop a periodic maintenance schedule for your tool. When cleaning a tool be careful not to disassemble any portion of the tool since internal wires may be misplaced or pinched or safety guard return springs may be improperly mounted. Certain cleaning agents such as gasoline, carbon tetrachloride, ammonia, etc. may damage plastic parts.

Additional Safety Warnings

⚠ WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Disposal

This section is part of Robert Bosch Tool Corporation's commitment to preserving our environment and conserving our natural resources.

Tool Disposal

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Battery Disposal

Do not attempt to disassemble the battery or remove any components projecting from the battery terminals. Fire or injury may result. Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

Lithium-Ion Batteries



If equipped with a lithium-ion battery, the battery must be collected, recycled, or disposed of in an environmentally sound manner.

The EPA certified RBRC Battery Recycling Seal on the lithium-ion (Li-ion) battery indicates Robert Bosch Tool Corporation is voluntarily participating in an industry program to collect and recycle these batteries at the end of their useful life, when taken out of service in the United States or Canada. The RBRC program provides a convenient alternative to placing used Li-ion batteries into the trash or the municipal waste stream, which may be illegal in your area.

Please call 1-800-8-BATTERY for information on Li-ion battery recycling and disposal bans/restrictions in your area or return your batteries to a Bosch/Dremel Service Center for recycling. Robert Bosch Tool Corporation's involvement in this program is part of our commitment to preserving our environment and conserving our natural resources.

Intended Use

⚠ WARNING Use these sanders only as intended. Unintended use may result in personal injury and property damage.

The random orbital sanders are intended for dry sanding of wood, plastic, filler, and coated surfaces.

Do not use these sanders for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier.




Specifications

| Model number | GEX18V-150-3 | EXEX18V-150-5 |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Voltage rating | 18 V === | 18 V === |
| No load speed | 5,000 - 10,000/min | 5,000 - 10,000/min |
| Pad diameter | 6" (150 mm) | 6" (150 mm) |
| Sanding disc diameter | 6" (150 mm) | 6" (150 mm) |
| Orbit diameter | 3/32" (3 mm) | 3/16" (5 mm) |
| Permitted battery temperature during charging | +32...+113°F (0...+45°C) | +32...+113°F (0...+45°C) |
| Permitted ambient temperature during operation and storage | -4...+122°F (-20...+50°C) | -4...+122°F (-20...+50°C) |
| Recommended ambient temperature during charging | +32...+95°F (0...+35°C) | +32...+95°F (0...+35°C) |

For battery pack and charger information, see "Battery Packs/Chargers" on the second to last page.





Symbols

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

| Symbol | Designation/Explanation |
|---|---|
| V | Volts (voltage) |
| A | Amperes (current) |
| Hz | Hertz (frequency, cycles per second) |
| W | Watts (power) |
| lbs | Pounds (weight) |
| kg | Kilograms (weight) |
| min | Minutes (time) |
| s | Seconds (time) |
| ∅ | Diameter (size of drill bits, grinding wheels, etc.) |
| n_0 | No load speed (rotational speed, at no load) |
| n | Rated speed (maximum attainable speed) |
| .../min | Revolutions or reciprocation per minute (revolutions, strokes, surface speed, orbits etc. per minute) |
| rpm | Revolutions per minute (speed) |
| in | Inches (dimension) |
| mm | Millimeters (dimension) |
| F | Fahrenheit (temperature) |
| C | Celsius (temperature) |
| ➔ | Arrow (action in the direction of arrow) |
| --- | Direct current (type or a characteristic of current) |
|  | Alerts user to read manual. |
|  | Alerts user to wear eye protection. |
|  | Alerts user to wear respiratory protection. |

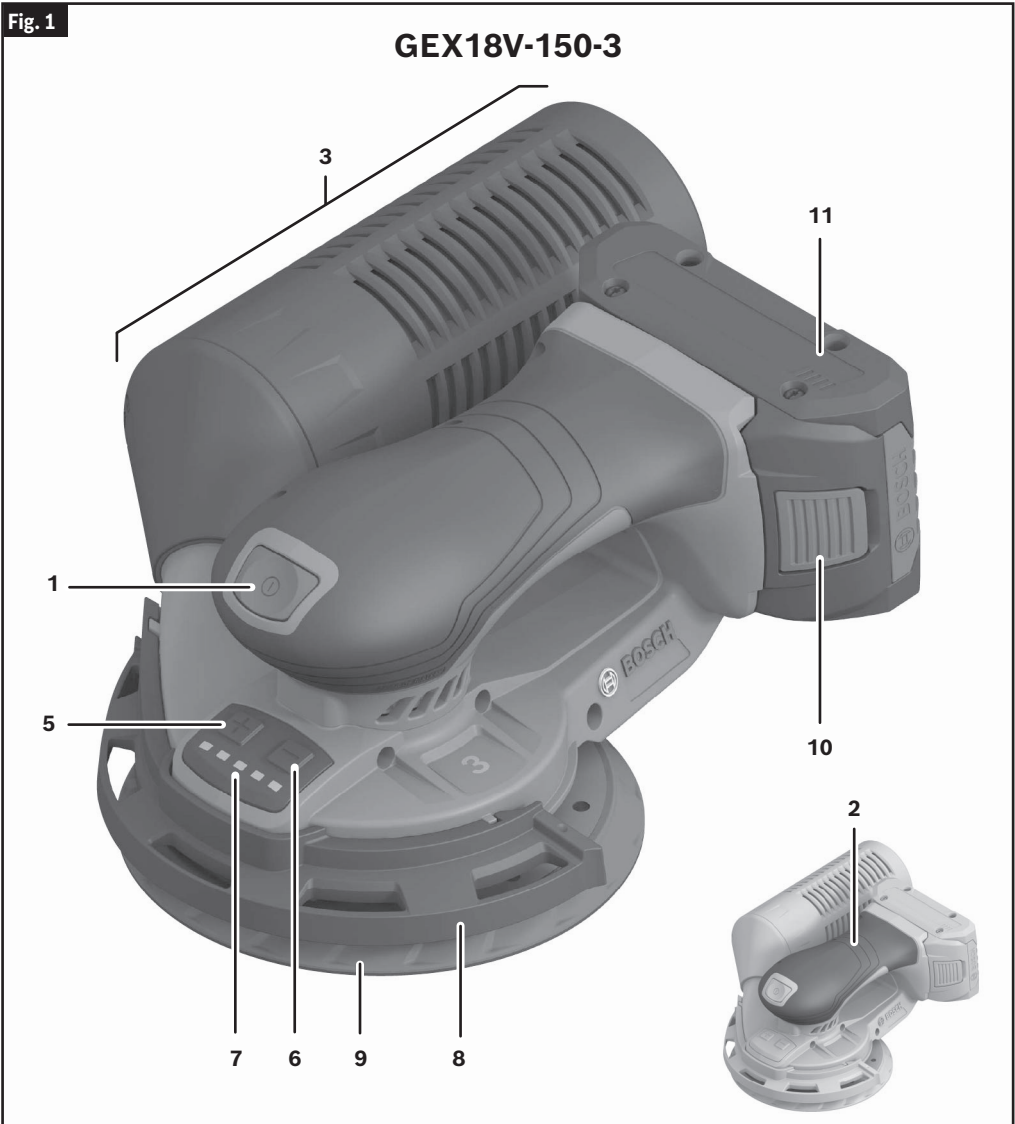
Symbols

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

| Symbol | Designation/Explanation |
|---|---|
|  | Alerts user to wear hearing protection. |
|  | Alerts user to wear eye, respiratory, and hearing protection. |
|  | This symbol designates that this tool is listed by the Canadian Standards Association, to United States and Canadian Standards. |
|  | Designates Li-ion battery recycling program. |

Getting to Know Your Cordless Random Orbit Sander

Fig. 1



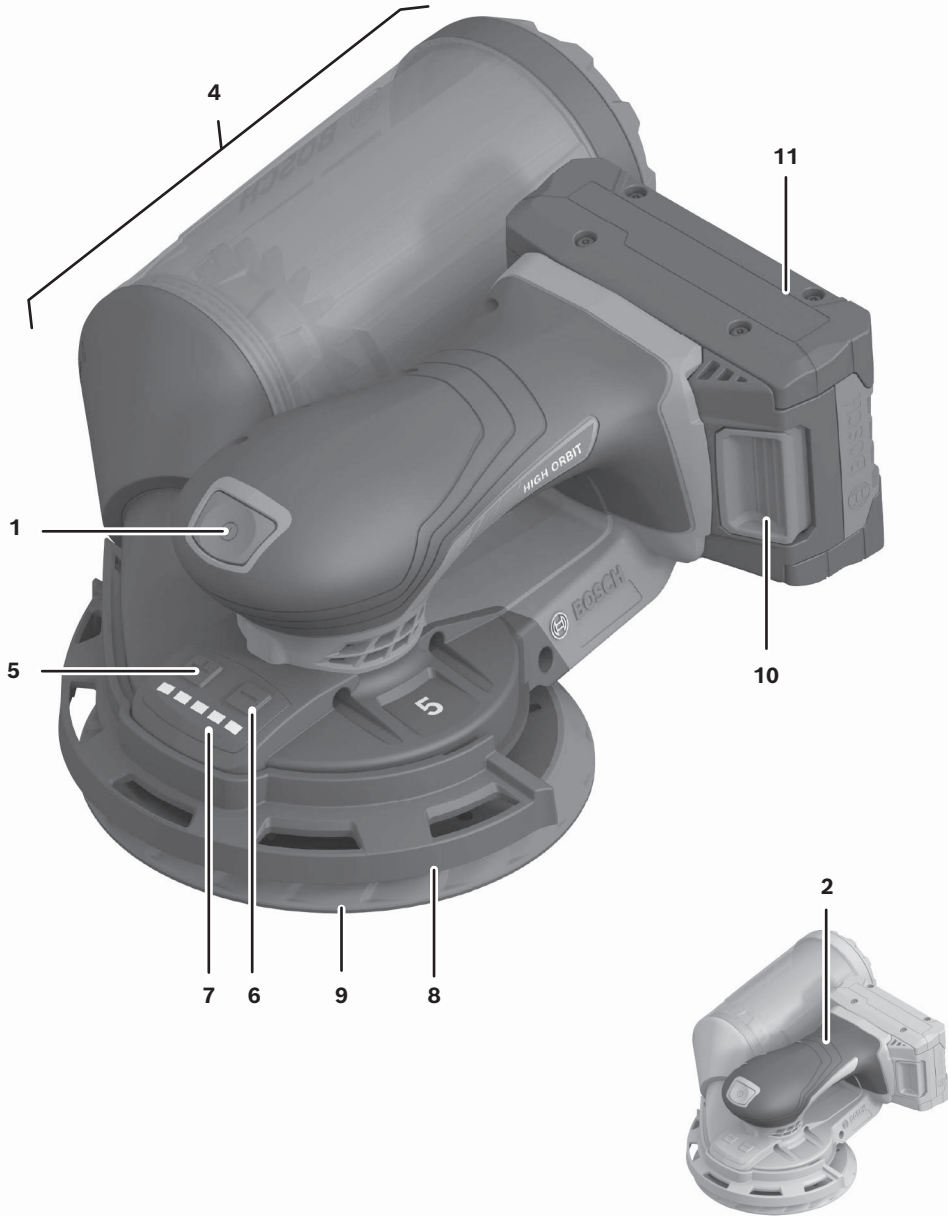
- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 On/Off Button | 7 LED Status Indicator |
| 2 Handle (Insulated gripping surface) | 8 Backing Pad Guard |
| 3 Dust Canister Assembly (GEX18V-150-3) | 9 Backing Pad |
| 4 Dust Canister Assembly (EXEX18V-150-5) | 10 Battery Pack Release Button |
| 5 Speed Selection Button (Increase) | 11 Battery Pack* |
| 6 Speed Selection Button (Decrease) | |

* Sold separately

Getting to Know Your Cordless Random Orbit Sander

Fig. 2

EXEX18V-150-5



Assembly

⚠ WARNING Disconnect battery pack from tool before assembly, adjustments, troubleshooting or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally, which may result in personal injury.

Installing and Replacing the Accessories

(Fig. 3)

To Install the Accessory

The random orbit sander uses hook-and-loop backed Accessories **12**, which firmly grip the Backing Pad **9** when applied with moderate pressure.

To Replace the Accessory

1. Peel off the old Accessory **12**.
2. Remove dust from the Backing Pad **9** if necessary.
3. Press the new Accessory **12** in place.

Be sure to align the sanding disc holes with the holes in the Backing Pad **9** to allow the dust extraction system to function.

After considerable service, the Backing Pad **9** surface will become worn, and the Backing Pad **9** must be replaced when it no longer offers a firm grip. If you are experiencing premature wearout of the pad hooks, it may be due to the pressure being applied to the tool during operation.

PSA Backing Pad Accessories

(Fig. 3)

The optional RSM6044 soft PSA Backing Pad **9** can be used with PSA backed Accessories **12** with pressure sensitive adhesive.

To Install the Accessory

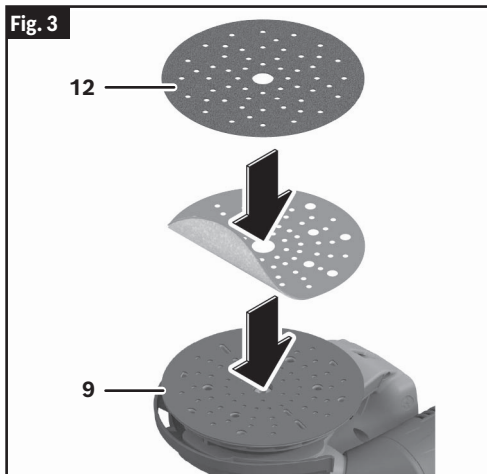
1. Peel the protective sheet from the back of the new PSA Accessory **12**.
2. Remove dust from the Backing Pad **9** if necessary.
3. Align the Accessory **12** with the Backing Pad **9** and press firmly in place.

Be sure to align the sanding disc holes with the holes in the Backing Pad **9** to allow the dust extraction system to function.

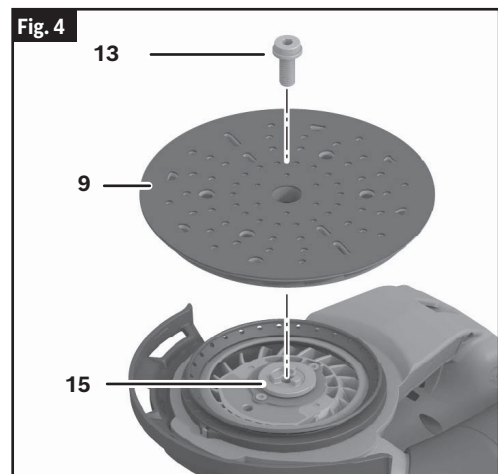
To Remove the Accessory

Lift an edge of the Accessory **12** with your finger nail and peel it off the Backing Pad **9**.

Note: Do not store the tool with the PSA backed Accessory **12** on the Backing Pad **9**, as sanding creates heat which increases the adhesive bond. If the Accessory **12** is left in place, it may become very difficult to remove.



12



Assembly

Replacing the Backing Pad

(Fig. 4)

The random orbit sander is equipped with a Backing Pad **9** of medium hardness, which is suitable for general service. Hard and soft pads are available for other purposes, and in general are used as follows;

Soft pad - Sanding large or curved surfaces.

Medium pad - All purpose general sanding.

Hard pad - Heavy sanding on flat surfaces, especially with coarser abrasives.

To Change the Backing Pad

1. Hold the Backing Pad **9** firmly and remove the Screw **13** by turning it counterclockwise with a 5 mm allen wrench.
2. Remove the old Backing Pad **9**.
3. Align the new Backing Pad **9** over the Drive Gear **15**.
4. Replace the Screw **13** and securely tighten it by turning it clockwise with the allen wrench.

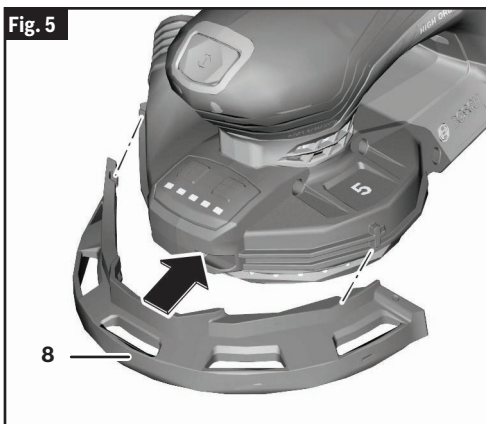
Damaged or worn Backing Pads **9** must be replaced immediately.

Backing Pad Guard

(Fig. 1, Fig. 2, Fig. 5)

The Backing Pad Guard **8** protects the Backing Pad **9** when sanding areas close to edges.

To install the Backing Pad Guard **8**, push the guard onto the power tool from the front until it audibly snaps in the slots on the tool housing.



To remove the Backing Pad Guard **8**, pull it away from the power tool by one end.

Backing Pad Damper

(Fig. 6)

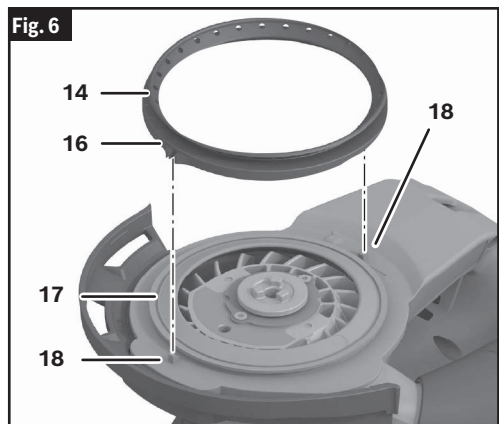
Your tool is equipped with an integrated backing pad Damper Ring **14**. This damper reduces the no-load speed, which helps prevent swirl marks on the workpiece surface and provides uniform finishing.

Note: If you notice steadily increasing no-load speed, this indicates that the Damper Ring **14** is worn and needs to be replaced.

To Replace the Damper Ring

1. Remove the Backing Pad **9** as described in "Replacing the Backing Pad".
2. Remove the worn Damper Ring **14** by pulling it firmly out of the Groove for Damper Ring **17**.
3. Align the Notch **16** on the new Damper Ring **14** with the Locating Tab **18** on the tool.
4. Depress the new Damper Ring **14** with both thumbs until it seats completely in the Groove for Damper Ring **17**.
5. Install the Backing Pad **9** as described in "Replacing the Backing Pad".

IMPORTANT: The Damper Ring **14** should not have bends or ripples when correctly seated.



Assembly

Installing and Removing the Battery Pack

(Fig. 7)

⚠ WARNING Use only Bosch or AMP-Share batteries recommended in the battery/charger list, included with your tool. Use of any other types of batteries may result in personal injury or property damage.

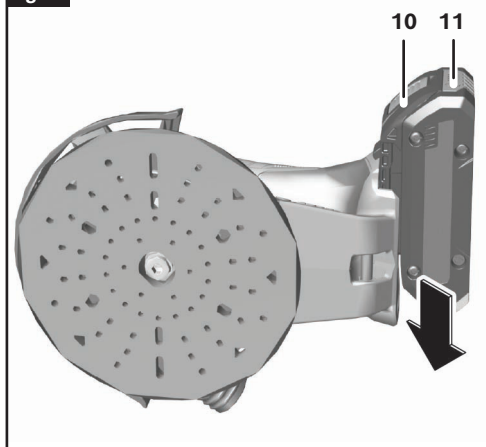
⚠ WARNING If battery release tabs are cracked or otherwise damaged, do not insert into tool. Battery can fall out during operation.

To Insert the Battery Pack

Slide the charged Battery Pack **11** into the housing until the Battery Pack **11** locks into position.

Your tool is equipped with a secondary locking latch to prevent the Battery Pack **11** from completely falling out of the tool housing should it become loose due to vibration.

Fig. 7



To Remove the Battery Pack

Press the Battery Pack Release Button **10** and slide the Battery Pack **11** from the tool housing. Do not force.

Dust Collection

⚠ WARNING Disconnect battery pack from tool before assembly, adjustments, troubleshooting or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally, which may result in personal injury.

Dust Canister

(Fig. 1, Fig. 2)

⚠ WARNING Your tool is equipped with a dust canister: empty it frequently, after completion of sanding, and before storing the sander. Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particle form may be explosive. Do not throw sanding dust on an open fire. Combustion from mixture of varnishes, lacquers, polyurethane, oil or water with dust particles can occur if there is a static discharge, spark introduced in the box, or excessive heat.

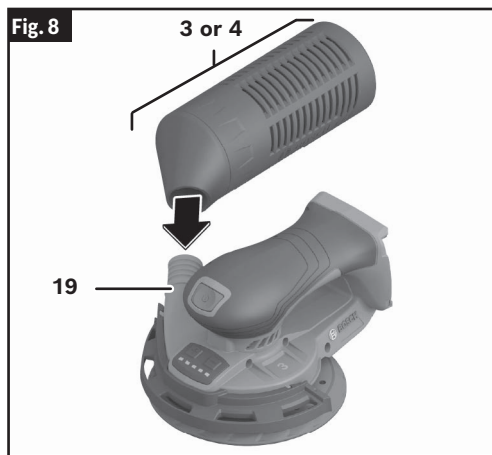
The dust extraction system of the GEX18V-150-3 has the following components:

- Dust Canister Assembly **3**
- Adapter for Dust Canister **20**
- Dust Canister **21**
- HEPA Filter **25**

The dust extraction system of the EXEX18V-150-5 has the following components:

- Dust Canister Assembly **4**
- Adapter for Dust Canister **22**
- Dust Canister **23**
- Dust Loosening Cap **24**
- HEPA Filter **26**

Dust Collection



The integral dust extraction system collects sanding dust in the Dust Canister Assembly **3** or **4** supplied with your sander. For maximum efficiency, the Dust Canister Assembly **3** or **4** should be emptied frequently during operation.

Installing and Removing the Dust Canister Assembly

(Fig. 8)

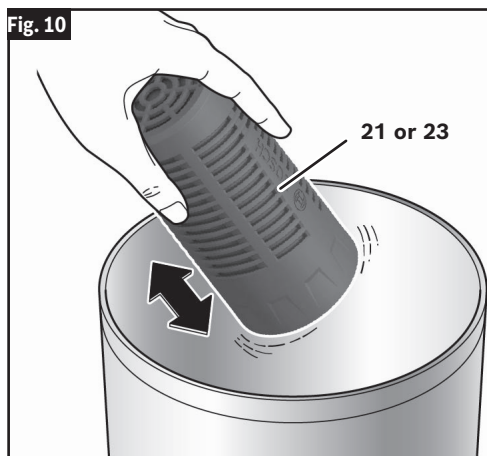
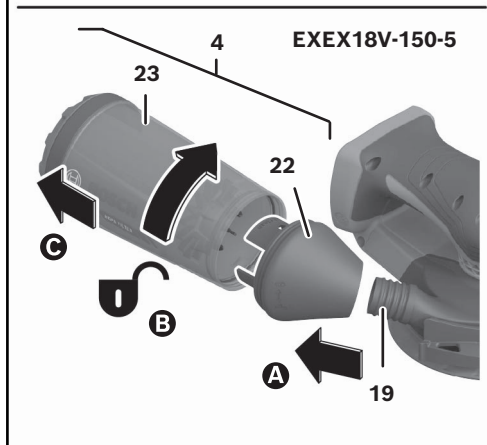
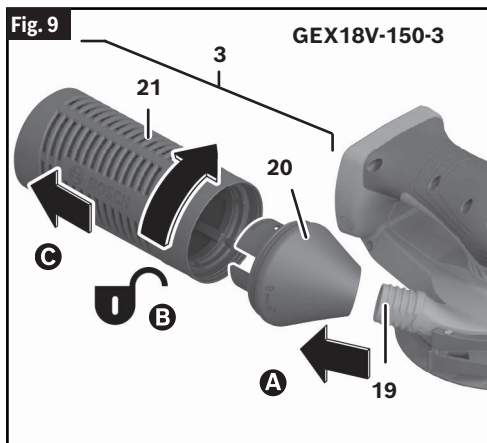
To install the Dust Canister Assembly 3 or 4: Align the Dust Port **19** with the hole in the canister and push the Dust Canister Assembly **3** or **4** onto the tool until it stays in place.

To remove the Dust Canister Assembly 3 or 4: Twist the Dust Canister Assembly **3** or **4** left or right and simply pull away from the tool.

Cleaning and Emptying the Dust Canister Assembly

(Fig. 9, Fig. 10)

1. Remove the Dust Canister Assembly **3** or **4** from the tool **A** as described in "Installing and Removing the Dust Canister Assembly".
2. Before opening the Dust Canister Assembly **3** or **4**, gently tap it against a solid surface to loosen the dust.
3. Hold the Dust Canister Assembly **3** or **4** and maintain a firm grip.



Dust Collection

- Separate the Dust Canister Assembly **3** or **4** into two pieces by unscrewing the Dust Canister **21** or **23** from the plastic Adapter **20** or **22** **B** and pulling them apart **C**.
- Shake out the Dust Canister **21** or **23** over a suitable waste bin. Knock excess dust out of the canister, or remove dust with your fingers or a soft brush.
- Reinstall the Dust Canister Assembly **3** or **4** before using the tool.

You may notice that all the dust may not come out of the Dust Canister **21** or **23**. This will not affect sanding performance but will reduce dust collection efficiency.

Note: Do not wash the Dust Canister Assembly **3** or **4** with soap and water. Dust may become more firmly lodged in the pores, which will reduce dust collection.

Dust Loosening Cap (EXEX18V-150-5 Only)

(Fig. 11)

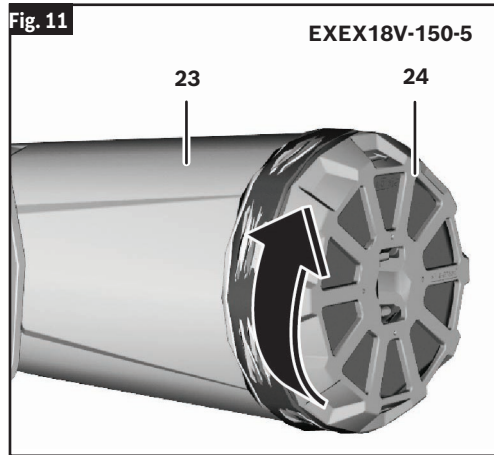
The Dust Canister **23** of the EXEX18V-150-5 features a Dust Loosening Cap **24** that can be used to loosen dust during operation or cleaning.

To use the Dust Loosening Cap **24** during sander operation:

- Turn off the tool.
- With the Dust Canister Assembly **4** attached to the tool, rotate the Dust Loosening Cap **24** clockwise.

To use the Dust Loosening Cap **24** during cleaning of the Dust Canister Assembly **4**:

- Follow the steps outlined in "Cleaning and Emptying the Dust Canister Assembly" until the Dust Canister **4** is separated from the Adapter **22**.
- With the Dust Canister **23** over a suitable waste bin, rotate the Dust Loosening Cap **24** clockwise to knock excess dust out of the canister.



Cleaning and Replacing the HEPA Filter

(Fig. 9, Fig. 12)

CAUTION Do not clean the HEPA filter with liquids and do not use compressed air to blow it clean. There is a risk of damage to the filter.

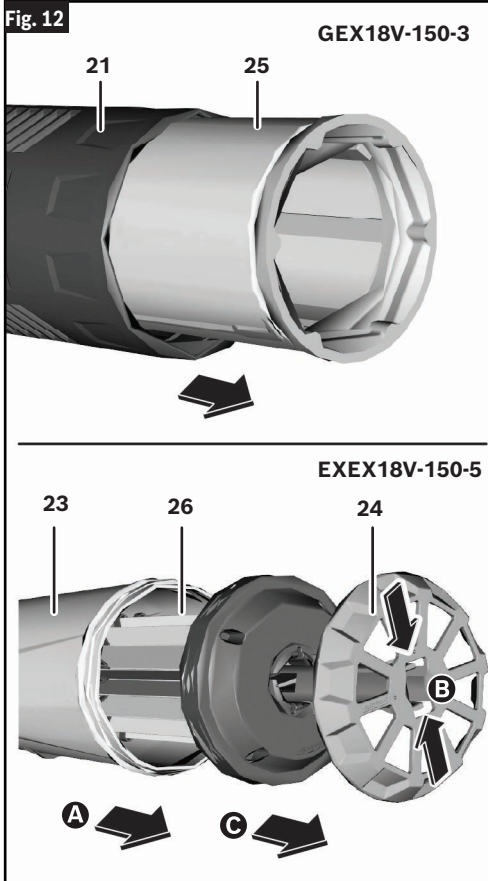
At the end of every day, or if upon inspection there is still dust on the HEPA Filter **25** or **26**, follow the steps below.

To clean the HEPA Filter (GEX18V-150-3) **25**:

- Remove the Dust Canister Assembly **3** from the tool as described in "Installing and Removing the Dust Canister Assembly".
- Separate the Dust Canister Assembly **3** into two pieces by unscrewing the Dust Canister **21** from the plastic Adapter **20** and pulling them apart.
- Remove the HEPA Filter **25** from the Dust Canister **21** by pulling the HEPA Filter **25** out of the Dust Canister **21**.
- Use a vacuum cleaner equipped with a HEPA filter to remove accumulated dust from the HEPA Filter **25** being cleaned. Using a vacuum cleaner regularly to clean the HEPA Filter **25** will extend filter life.

If vacuuming the HEPA Filter **25** does not remove the accumulated dust, replace the HEPA Filter **25** as this indicates the life of the HEPA Filter **25** has expired.

Dust Collection



Replace the HEPA Filter **25** or **26** when collected dust particles may not be removed from the filter material. A damaged filter may create a risk of exposure to crystalline silica dust.

To replace the HEPA filter (GEX18V-150-3) **25**:

1. Remove the Dust Canister Assembly **3** from the tool as described in "Installing and Removing the Dust Canister Assembly".
2. Separate the Dust Canister Assembly **3** into two pieces by unscrewing the Dust Canister **21** from the plastic Adapter **20** and pulling them apart.
3. Remove the old HEPA Filter **25** from the Dust Canister **21** by pulling the HEPA Filter **25** out of the Dust Canister **21**.
4. Place the new or cleaned HEPA Filter **25** back in the dust canister. Press the filter until it is fully secured.

To replace the HEPA filter (EXEX-150-5) **26**:

1. Remove the Dust Canister Assembly **4** from the tool **A** as described in "Installing and Removing the Dust Canister Assembly".
2. Remove the old HEPA Filter **26** from the Dust Canister **23** **A** by twisting it counterclockwise.
3. Pinch the tabs of the Dust Loosening Cap **24** **B** and pull it out of the old HEPA Filter **26** **C** to separate the HEPA Filter **26**.
4. Slide the Dust Loosening Cap **24** into the new HEPA Filter **26**. Press the filter until it is fully secured.

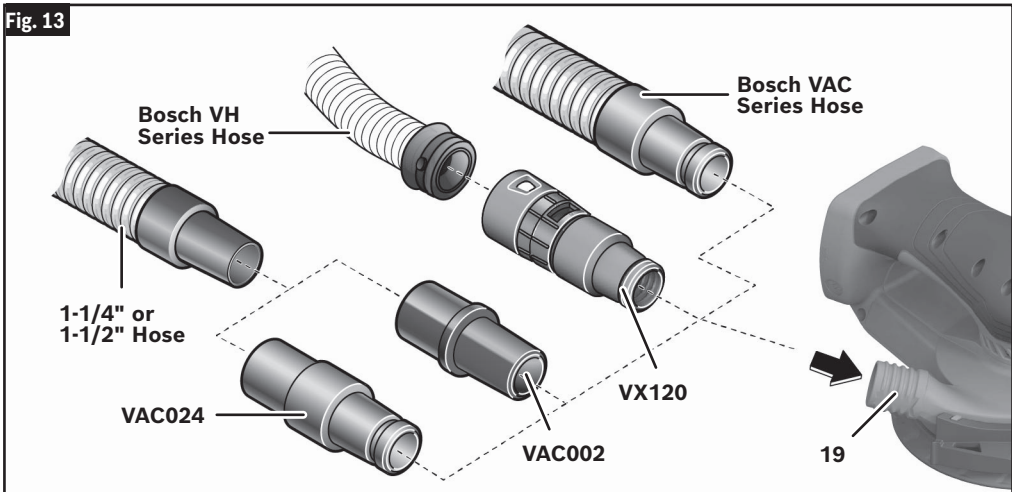
To clean the HEPA Filter (EXEX18V-150-5) **26**:

1. Remove the Dust Canister Assembly **4** from the tool **A** as described in "Installing and Removing the Dust Canister Assembly".
2. Remove the HEPA Filter **26** from the Dust Canister **23** **A** by twisting it counterclockwise.
3. Use a vacuum cleaner equipped with a HEPA filter to remove accumulated dust from the HEPA Filter **26** being cleaned. Using a vacuum cleaner regularly to clean the HEPA Filter **26** will extend filter life.

If vacuuming the HEPA Filter **26** does not remove the accumulated dust, replace the HEPA Filter **26** as this indicates the life of the HEPA Filter **26** has expired.

Dust Collection

Fig. 13



Attaching a Vacuum Cleaner

(Fig. 13)

Dust collection can also be achieved by attaching the tool to a vacuum cleaner / dust extractor, hose, and adapter, if necessary (all sold separately).

1. Attach the hose to the vacuum cleaner / dust extractor.
2. Attach the hose to the tool's Dust Port **19** in one of the following ways:

- Bosch VH-series hoses - The VX120 hose adapter is required (included with VHseries hoses).
- Other 35mm and 22mm hoses, such as the Bosch VAC-series hoses - Connect hose directly to the tool.
- Common 1-1/4" or 1-1/2" hoses - The Bosch VAC002 or VAC024 adapter is required.

Operation

⚠ WARNING Disconnect battery pack from tool before assembly, adjustments, troubleshooting or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally, which may result in personal injury.

On/Off Button

(Fig. 1, Fig. 2)

TO TURN THE TOOL "ON," depress the On/Off Button **1**.

TO TURN THE TOOL "OFF," depress the On/Off Button **1**.

Battery Charge Indicator

(Fig. 1, Fig. 2)

When the LED Status Indicator **7** is glowing green, the Battery Pack **11** is charged and the number of bars shows the percentage level of the charge.

Glowing yellow and only one bar indicates that the battery needs to be charged or replaced soon.

Glowing red and only one bar means that the battery charge is depleted.

| LED Indicator | Capacity |
|-----------------------------|----------|
| 5 x continuous green light | 80-100% |
| 4 x continuous green light | 60-80% |
| 3 x continuous green light | 40-60% |
| 2 x continuous green light | 20-40% |
| 1 x continuous yellow light | 1-20% |
| 1 x continuous red light | 0-1% |

Speed Selection

(Fig. 1, Fig. 2)

The sander's orbital pad speed can be pre-set from zero to maximum nameplate OPM by using the Speed Selection Buttons **5** and **6**. The speed may be set to any of five positions (1=low through 5=high). The white lights on the LED Status Indicator **7** display the tool's current speed setting.

| LED Indicator | Approximate rpm |
|----------------------------|-----------------|
| 1 x continuous white light | 5000 |
| 2 x continuous white light | 6250 |
| 3 x continuous white light | 7500 |
| 4 x continuous white light | 8750 |
| 5 x continuous white light | 10000 |

To increase the orbital pad speed, press the Speed Selection Button (Increase) **5**.

To decrease the orbital pad speed, press the Speed Selection Button (Decrease) **6**.

The following table may be used as a general guide for abrasive and Backing Pad **9** selection, but the best results will be obtained by sanding a test sample of the workpiece first.

| Material | Speed Setting | Backing Pad | Grit Size |
|-------------------|---------------|-------------|--------------|
| | rough/finish | | rough/finish |
| Woods: | | | |
| softwoods | 3-5 | soft | 60/240 |
| hardwoods | 3-5 | medium | 60/180 |
| veneers | 3 | medium | 240/320 |
| Paintwork: | | | |
| sanding | 1-3 | medium | 180/400 |
| scratches | 3-5 | hard | 120/240 |
| stripping | 3 | medium | 40/60/80 |

After working at a low orbital stroke rate for an extended period, you should operate the power tool at the maximum orbital stroke rate for approximately three minutes without load to cool it down.

Operation

Fig. 14



Using the Random Orbit Sander

(Fig. 14)

Your sander was designed to sand in small or confined areas. Its small size and light weight makes it ideal for overhead work.

You may grip the tool on top of the tool with a single hand or with two hands, either from the front or the side.

Tool Tips

Selecting Sanding Discs

Open-coat aluminum oxide Sanding Discs **12** are recommended for most wood sanding applications, as this synthetic material cuts quickly and wears well. Some applications, such as plastics require silicon carbide discs, which have a very sharp cutting edge. For best results, use Bosch sanding accessories, which are of superior quality and are carefully selected to produce professional quality results with your sander.

An alternative to standard Sanding Discs **12** is to use a SandNet™ connection pad and SandNet™ mesh sanding discs.

Start of Sanding

With the workpiece firmly secured, first place the sander's pad on the work surface, then switch the tool on.

DO NOT start the tool and bring it up to speed before applying to the work.

DO NOT apply excessive pressure when switching the tool on (or at any other time).

Either method will likely create swirl marks.

Applying excessive pressure upon start-up will also shorten the life of the switch.

Sanding Action

In general, higher speeds will give the best results. If faster removal is desired, DO NOT APPLY PRESSURE ON THE TOOL; use a coarser grade of abrasive. Move the sander in long sweeping strokes, parallel to the grain using some lateral motion to overlap the strokes by as much as 75%. The random orbit action allows cross-grain sanding, but be careful not to tilt the sander near edges, or undesirable rounding may result.

Sanding Sequence

If the surface is rough, begin with coarser grits and then complete the surfacing with medium and fine abrasives. Because the random orbit action is so effective, it is often possible to begin sanding with a medium grit disc and go directly to fine finishing. To avoid uneven results, do not skip more than one grit size when going from coarser to finer, and do not sand in one area for too long.

Removal of Sander

To help prevent swirl marks when the job is completed, gently lift the tool from the work surface, then switch the tool off. Operating in this manner will also prolong the switch life.

Maintenance

⚠ WARNING To avoid accidents, always disconnect the Battery Pack from the tool before cleaning or performing any maintenance.

General Maintenance

Keep your tool, battery pack and charger in good working order by adopting a regular maintenance program. Inspect your tools for issues such as undue noise, misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, or any other condition that may affect the tool operation.

If the tool does not start or operate at full power with a fully charged battery pack, clean the contacts on the battery pack. If the tool still does not work properly, return the tool, charger and battery pack to a BOSCH service facility for repairs.

Service

⚠ WARNING Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the tool is maintained.

Tool Lubrication

Your Bosch tool has been properly lubricated and is ready to use. It is recommended that tools with gears be regreased with a special gear lubricant at every brush change.

Batteries

Be alert for battery packs that are nearing their end of life. If you notice decreased tool performance or significantly shorter running time between charges then it is time to replace the battery pack. Failure to do so can cause the tool to operate improperly or damage the charger.

Bearings

Bearings which become noisy (due to heavy load or very abrasive material cutting) should be replaced at once to avoid overheating or motor failure.

Cleaning

⚠ WARNING Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and house hold detergents that contain ammonia.

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

Accessories and Attachments

⚠ WARNING Do not use attachments/accessories other than those specified by Bosch. Use of attachments/accessories not specified for use with the tool described in this manual may result in damage to tool, property damage, and or personal injury.

| Standard equipment | Optional accessories and attachments |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Dust canister assembly• Sanding disc• Medium backing pad | <ul style="list-style-type: none">• Additional types of sanding discs• Soft backing pad• Hard backing pad• VAC024 Vacuum hose adaptor• Soft PSA backing pad• Replacement damper ring• Vacuum hoses |

Troubleshooting

⚠ WARNING Disconnect battery pack from tool before assembly, adjustments, troubleshooting or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally, which may result in personal injury.

| Trouble | Cause | Corrective Action |
|--|--|--|
| All LED Status Indicator 7 lights flash yellow | Power tool has reached critical temperature | Run the tool at no load and allow it to cool down |
| All LED Status Indicator 7 lights flash red | Power tool is overheated and will switch off | Let the power tool cool down before switching it back on |
| | Power tool is jammed and will switch off | Remove the blockage and turn the power tool back on |



Symboles relatifs à la sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque terme concernant des précautions à prendre. Veuillez lire le mode d'emploi et lire la signification de ces symboles.

| | |
|--|--|
| | C'est le symbole d'alerte relatif à la sécurité. Il est utilisé pour vous avertir de l'existence possible d'un risque de blessure. Obéissez à tous les messages relatifs à la sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou même de mort. |
| | DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort d'une personne ou une blessure grave. |
| | AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort d'une personne ou une blessure grave. |
| | MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure légère ou modérée. |

Table des matières

| | | | |
|--|----|---|----|
| Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs | 24 | Consignes de fonctionnement | 40 |
| Avertissements supplémentaires concernant la sécurité | 26 | Bouton de marche/arrêt | 40 |
| Mise au rebut | 27 | Indicateur d'état de charge des piles | 40 |
| Utilisation prévue | 27 | Sélection de la vitesse | 40 |
| Spécifications | 28 | Utilisation de la ponceuse à orbite aléatoire | 41 |
| Symboles | 29 | Conseils pratiques | 41 |
| Familiarisez-vous avec votre ponceuse à action orbitale aléatoire | 31 | Sélection des disques de ponçage | 41 |
| Assemblage | 33 | Début du ponçage | 41 |
| Installation et remplacement des accessoires | 33 | Action de ponçage | 41 |
| Accessoires autoadhésifs du plateau de support | 33 | Séquence de ponçage | 41 |
| Remplacement du plateau de support | 34 | Retrait de la ponceuse | 41 |
| Dispositif de protection du plateau de support | 34 | Entretien | 42 |
| Anneau d'amortissement du plateau de support | 34 | Entretien général | 42 |
| Installation et retrait du bloc-piles | 35 | Service | 42 |
| Captage de la poussière | 35 | Lubrification de l'outil | 42 |
| Bac à poussière | 35 | Piles | 42 |
| Attachement d'un aspirateur | 39 | Paliers | 42 |
| | | Nettoyage | 42 |
| | | Accessoires et attachements | 42 |
| | | Recherche de la cause des problèmes | 43 |



Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-après pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique à cordon d'alimentation électrique branché dans une prise secteur ou à votre outil électrique à piles (sans fil).

1. Sécurité de la zone de travail

- a. **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.**
Des zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b. **N'utilisez pas des outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui risquent de mettre feu aux poussières ou émanations de fumée.
- c. **Gardez les enfants et les autres personnes présentes à une distance suffisante lorsque vous utilisez un outil électrique.** Des distractions risqueraient de vous faire perdre le contrôle.

2. Sécurité électrique

- a. **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais une fiche de quelque façon que ce soit N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre/à la masse.** L'emploi de fiches non modifiées et de prises de courant correspondant naturellement aux fiches réduira le risque de choc électrique.
- b. **Évitez tout contact de votre corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse telles que des surfaces de tuyaux, de radiateurs, de cuisinières et de réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est en contact avec la terre ou la masse.
- c. **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à un environnement humide.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d. **N'utilisez pas le cordon de façon abusive. N'utilisez pas le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles.** Des cordons endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.

- e. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un cordon de rallonge approprié pour un emploi à l'extérieur.** L'utilisation d'un cordon approprié pour une utilisation à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un tel circuit réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité personnelle

- a. **Faites preuve de vigilance et de bon sens, et observez attentivement ce que vous faites lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention pendant que vous utilisez un outil électrique pourrait causer une blessure grave.
- b. **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des équipements de protection des yeux.** Des équipements de protection tels qu'un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque ou un dispositif de protection de l'ouïe utilisés en fonction des conditions réduiront le nombre des blessures.
- c. **Prévenez tout risque de mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position d'arrêt (OFF) avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation et/ou à un bloc-piles, de le soulever ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques avec l'interrupteur en position de marche invite les accidents.
- d. **Retirez toute clé de réglage pouvant être attachée à l'outil avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une pièce en rotation de l'outil électrique pourrait causer une blessure.

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

- e. **Ne vous penchez pas excessivement au-dessus de l'outil. Veillez à toujours garder un bon équilibre et un appui stable.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples. Gardez vos cheveux et vos vêtements à une distance suffisante des pièces mobiles.**
Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs pourraient être attrapés par des pièces mobiles.
- g. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'accessoires d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés de façon appropriée.** L'emploi correct des accessoires de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- h. **Ne laissez pas la familiarité résultant de l'utilisation fréquente des outils vous inciter à devenir complaisant(e) et à ignorer les principes de sécurité relatifs aux outils.** Une action négligente pourrait causer des blessures graves en une fraction de seconde.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a. **N'imposez pas de contraintes excessives à l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre application.** L'outil électrique correct fera le travail plus efficacement et avec plus de sécurité à la vitesse à laquelle il a été conçu pour fonctionner.
- b. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur de marche/arrêt ne permet pas de le mettre sous tension/hors tension.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation électrique et/ou retirez le bloc-piles de l'outil électrique (s'il est amovible) avant d'y apporter de quelconques modifications, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de déclenchement accidentel de l'outil électrique.
- d. **Rangez les outils électriques qui ne sont pas utilisés activement hors de portée des enfants, et ne laissez aucune personne n'ayant pas lu ces instructions et ne sachant pas comment utiliser un tel outil électrique se servir de cet outil.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont entre les mains d'utilisateurs n'ayant pas reçu la formation nécessaire à leur utilisation.

- e. **Entretenez de façon appropriée les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces en mouvement sont bien alignées et qu'elles ne se coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou qu'il n'existe aucune situation pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir à nouveau.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f. **Gardez les outils de coupe tranchants et propres.** Des outils de coupe entretenus de façon adéquate avec des bords de coupe tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts de l'outil, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est conçu pourrait causer une situation dangereuse.
- h. **Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5. Utilisation et entretien de l'outil électrique à pile

- a. **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur qui est approprié pour un type de bloc-piles pourrait créer un risque d'incendie quand il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- b. **Utilisez votre outil exclusivement avec des blocs-piles conçus spécifiquement pour celui-ci.** L'emploi de tout autre bloc-piles risquerait de causer des blessures et un incendie.
- c. **Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, gardez-le à une distance suffisante des autres objets en métal, comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal qui pourraient faire une connexion entre une borne et une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une pile pourrait causer des brûlures ou un incendie.

Avertissements généraux concernant la sécurité des outils électroportatifs

- d. **Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide pourrait être éjecté de la pile, évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, lavez avec de l'eau. En cas de contact de liquide avec les yeux, consultez un professionnel de santé.** Tout liquide éjecté d'une pile peut causer de l'irritation ou des brûlures.
- e. **N'utilisez pas un bloc-piles ou un outil qui est endommagé ou a été modifié.** Des piles endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et causer un incendie ou une explosion, ou entraîner des blessures.
- f. **N'exposez pas un bloc-piles ou un outil à un incendie ou à une température excessive.** L'exposition à un incendie ou à une température supérieure à 130° C / 265° F pourrait causer une explosion.
- g. **Suivez toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas le bloc-piles ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une charge dans des conditions appropriées ou à des températures en dehors de la plage spécifiée pourrait endommager les piles et augmenter le risque d'incendie.

6. Service après-vente

- a. **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur compétent n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b. **Ne tentez jamais de réparer des blocs-piles endommagés.** La réparation de blocs-piles ne doit être effectuée que par le fabricant ou un prestataire de services agréé.

Avertissements supplémentaires concernant la sécurité

Utilisez des brides de fixation ou un autre moyen pratique de sécuriser et de supporter l'ouvrage sur une plateforme stable. Si vous tenez l'ouvrage à la main ou contre votre corps, ceci le rendra instable et pourrait causer une perte de contrôle.

Retirez la pile avant de changer d'accessoire. Des démarrages accidentels peuvent se produire si la pile est installée pendant le changement d'un accessoire.

Si les languettes d'éjection de la pile sont fissurées ou endommagées de toute autre manière, n'insérez pas la pile dans l'outil. La pile pourrait en tomber pendant le fonctionnement.

Si votre outil est équipé d'une boîte à poussière, il convient de la vider fréquemment pendant l'utilisation et après le ponçage. Faites preuve d'une prudence extrême quand vous jetez de la poussière car des matières sous forme de fines particules peuvent être explosives. Ne jetez pas de poussière produites par le ponçage dans un feu ouvert. Une combustion spontanée peut survenir au bout d'un certain temps en conséquence du mélange d'huile ou d'eau avec des particules de poussière.

Ne nettoyez pas le filtre HEPA avec des liquides, et n'utilisez pas d'air comprimé pour le nettoyer. Ceci risquerait d'endommager le filtre.

Portez toujours des lunettes de protection et un masque de protection contre la poussière pour les applications poussiéreuses et lorsque vous poncez en hauteur. Les particules de ponçage peuvent être absorbées par les yeux et inhalées facilement, et elles peuvent donc entraîner des complications pour la santé.

Ne poncez pas à l'eau avec cette ponceuse. Les liquides qui pénètrent dans le carter du moteur créent un risque de choc électrique.

N'utilisez pas le tampon autoadhésif sur des ponceuses à orbite aléatoire dont la vitesse est supérieure à 12 000 tr/min. Le dépassement de la vitesse maximale de fonctionnement du tampon pourrait entraîner sa rupture ou son éclatement pendant l'utilisation et blesser l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

N'utilisez pas du papier abrasif conçu pour des patins de ponçage de plus grande taille. Un papier abrasif de plus grande taille débordera au-delà du patin de ponçage, ce qui causera des accrochages, le déchirement du papier ou même un choc en retour. Le fait que du papier déborde au-delà du patin de ponçage peut également causer des lacérations importantes.

Fixez ou sécurisez l'ouvrage lors du ponçage. La fixation de l'ouvrage empêche qu'il ne soit éjecté depuis le dessous de la ponceuse et laisse les deux mains disponibles pour contrôler l'outil.

L'emploi d'un GFCI et de dispositifs de protection personnelle tels que gants et chaussures d'électricien en caoutchouc améliorent votre sécurité personnelle.

Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse. On ne peut pas maîtriser un outil électroportatif en toute sécurité quand on a les mains glissantes.

Avertissements supplémentaires concernant la sécurité

Créez un agenda d'entretien périodique pour votre outil. Quand vous nettoyez un outil, faites attention de n'en démonter aucune pièce car il est toujours possible de mal remonter ou de pincer les fils internes ou de remonter incorrectement les ressorts de rappel des capots de protection. Certains agents de nettoyage tels que l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniaque, etc. risquent d'abîmer les plastiques.

⚠ AVERTISSEMENT Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Mise au rebut

Cette section fait partie de l'engagement de Robert Bosch Tool Corporation à préserver notre environnement et à conserver nos ressources naturelles.

Mise au rebut de outil

Ne jetez pas les outils électriques et les piles/batteries rechargeables avec les ordures ménagères !

Mise au rebut des piles

Ne tentez pas de désassembler le bloc-piles ou d'enlever tout composant faisant saillie des bornes de piles, ce qui peut provoquer un incendie ou des blessures. Avant la mise au rebut, protégez les bornes exposées à l'aide d'un ruban isolant épais pour prévenir le court-circuitage.

Piles lithium-ion

Si le produit est équipé d'une pile lithium-ion, la pile doit être ramassée, recyclée ou mise au rebut d'une manière qui ne soit pas nocive pour l'environnement.



Le sceau RBRC de recyclage des piles, homologué par l'EPA (Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis), qui se trouve sur les piles au lithium-ion (Li-ion) indique que Robert Bosch Tool Corporation participe volontairement à un programme industriel de ramassage et de recyclage de ces piles au terme de leur vie utile, pourvu qu'elles soient mises hors service aux États-Unis ou au Canada. Le programme du RBRC offre une alternative pratique à la mise des piles au Li-ion usées au rebut ou au ramassage d'ordures municipal, ce qui pourrait être interdit dans votre région.

Veillez appeler le 1-800-8-BATTERY pour obtenir de plus amples renseignements sur le recyclage des piles au Li-ion et sur les restrictions ou interdictions de mise au rebut qui s'appliquent à votre région ou renvoyez vos piles à un Centre de Service Bosch/Dremel pour recyclage. La participation de Robert Bosch Tool Corporation à ce programme s'insère dans le contexte de notre engagement à préserver notre environnement et à conserver nos ressources naturelles.

Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez ces ponceuses uniquement de la manière prévue. Une utilisation inappropriée pourrait causer des blessures et des dommages matériels.

Les ponceuses à action orbitale aléatoire sont conçues pour le ponçage à sec du bois, du plastique, des mastics et des surfaces revêtues.

N'utilisez pas ces ponceuses à d'autres fins que celles qui sont spécifiées sans consulter le fabricant ou son fournisseur agréé.




Spécifications

| Numéro de modèle | GEX18V-150-3 | EXEX18V-150-5 |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Tension nominale | 18 V ⁼⁼⁼ | 18 V ⁼⁼⁼ |
| Régime à vide | 5,000 - 10,000/min | 5,000 - 10,000/min |
| Diamètre du patin | 6 po (150 mm) | 6 po (150 mm) |
| Diamètre du disque de ponçage | 6 po (150 mm) | 6 po (150 mm) |
| Diamètre de l'orbite | 0.12 po (3 mm) | 3/16 po (5 mm) |
| Température admissible des piles pendant la charge | +32...+113°F (0...+45°C) | +32...+113°F (0...+45°C) |
| Température ambiante admissible pendant le fonctionnement et le stockage | -4...+122°F (-20...+50°C) | -4...+122°F (-20...+50°C) |
| Température ambiante recommandée pendant la charge | +32...+95°F (0...+35°C) | +32...+95°F (0...+35°C) |

Pour toutes informations sur les blocs-piles et les chargeurs, voir la rubrique intitulée « Blocs-piles/Chargeurs » à l'avant-dernière page.





Symboles

Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. L'interprétation correcte de ces symboles vous aidera à mieux utiliser votre outil et à vous en servir plus efficacement et en toute sécurité.

| Symbole | Désignation / Explication |
|---|--|
| V | Volts (tension) |
| A | Ampères (courant) |
| Hz | Hertz (fréquence, cycles par seconde) |
| W | Watt (puissance) |
| lbs | Livres (poids) |
| kg | Kilogrammes (poids) |
| min | Minutes (temps) |
| s | Seconds (temps) |
| ∅ | Diamètre (taille des mèches de perceuse, meules, etc.) |
| n_0 | Vitesse à vide (vitesse de rotation, à vide) |
| n | Vitesse nominale (vitesse maximum pouvant être atteinte) |
| .../min | Tours ou mouvement alternatif par minute (tours, coups, vitesse en surface, orbites, etc., par minute) |
| tr/min | Révolutions par minute |
| po | Pouces (dimension) |
| mm | Millimètre (dimension) |
| F | Fahrenheit (température) |
| C | Celsius (température) |
| ➔ | Flèche (action dans la direction de la flèche) |
| === | Courant continu (type ou caractéristique du courant) |
|  | Alerte l'utilisateur pour qu'il lise le mode d'emploi |
|  | Alerte l'utilisateur pour porter des lunettes de sécurité. |
|  | Alerte l'utilisateur pour porter une protection respiratoire. |

Symboles

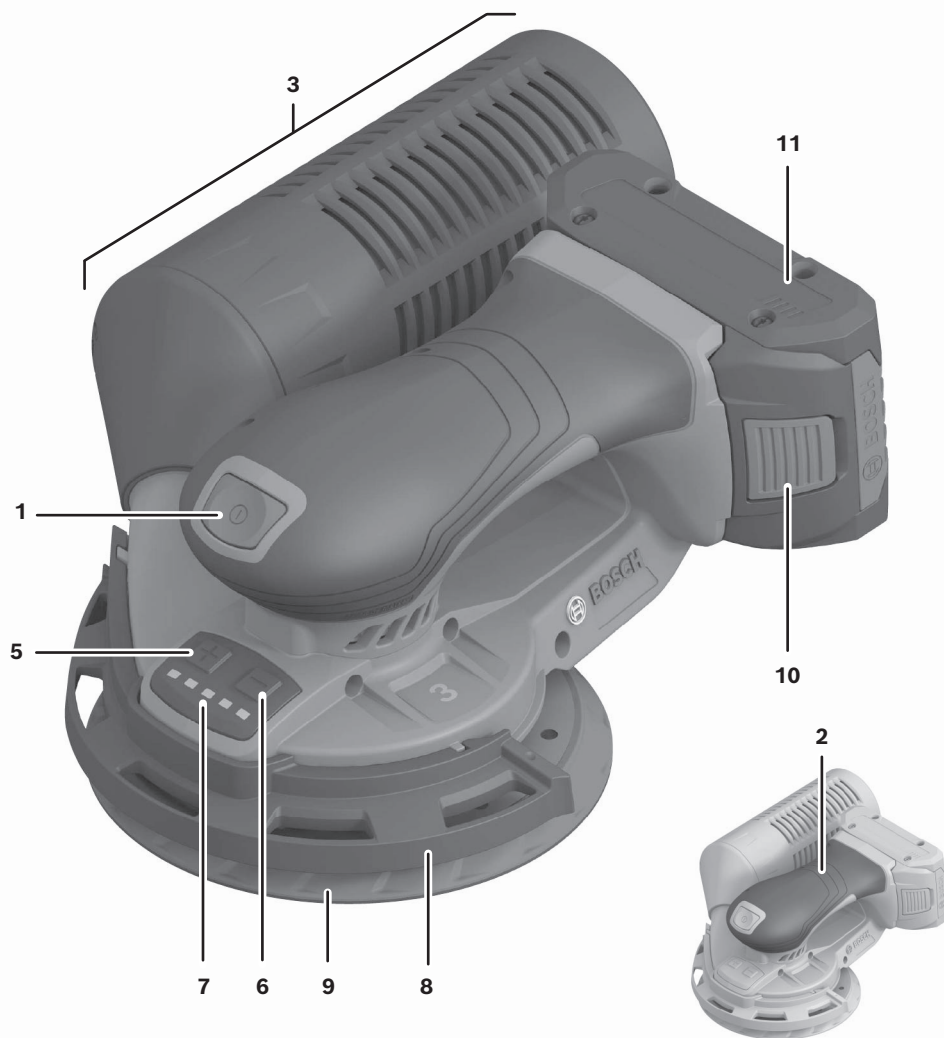
Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. L'interprétation correcte de ces symboles vous aidera à mieux utiliser votre outil et à vous en servir plus efficacement et en toute sécurité.

| Symbole | Désignation / Explication |
|---|--|
|  | Alerte l'utilisateur pour porter des protecteurs d'oreilles. |
|  | Fait savoir à l'utilisateur qu'il doit porter des protections oculaires, respiratoires et auditives. |
|  | Ce symbole indique que cet outil est répertorié par la Canadian Standards Association, et qu'il est conforme aux normes des États-Unis et du Canada. |
|  | Désigne un programme de recyclage des piles Li-ion. |

Familiarisez-vous avec votre ponceuse à action orbitale aléatoire

Fig. 1

GEX18V-150-3



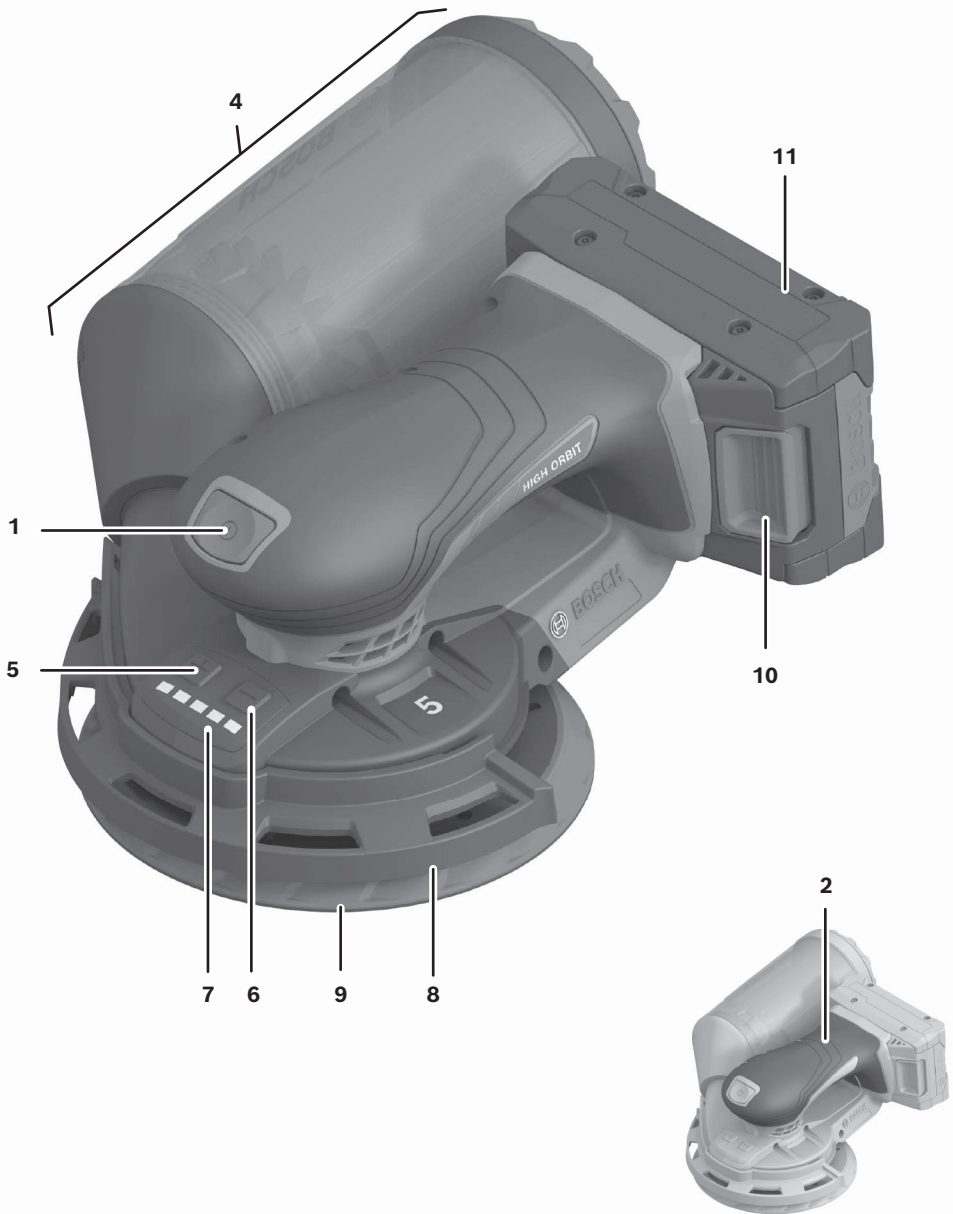
- 1 **Bouton de mise en marche/d'arrêt**
- 2 **Poignée (surface de préhension isolée)**
- 3 **Ensemble de bac à poussière (GEX18V-150-3)**
- 4 **Ensemble de bac à poussière (EXEX18V-150-5)**
- 5 **Bouton de sélection de la vitesse (augmentation)**
- 6 **Bouton de sélection de la vitesse (diminution)**
- 7 **Indicateur d'état de fonctionnement à DEL**

* Vendu séparément

Familiarisez-vous avec votre ponceuse à action orbitale aléatoire

Fig. 2

EXEX18V-150-5



Assemblage

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout assemblage ou réglage, ou de changer des accessoires. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

Installation et remplacement des accessoires

(Fig. 3)

Installation de l'accessoire

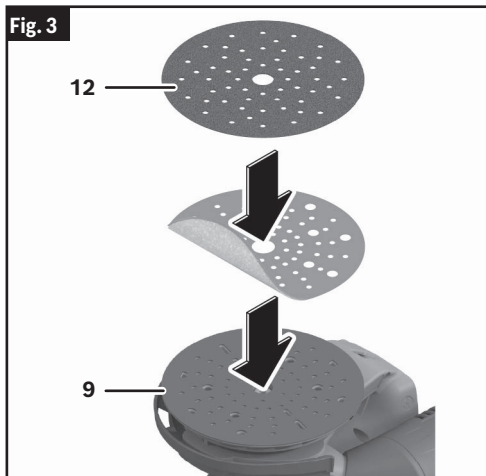
La ponceuse à orbite aléatoire utilise des accessoires à fermeture auto-agrippante **12** qui s'assujettissent fermement au plateau de support **9** en cas d'application avec une pression modérée.

Remplacement de l'accessoire

1. Décollez l'ancien accessoire **12**.
2. Enlevez la poussière du plateau de support **9** si nécessaire.
3. Appuyez sur le nouvel accessoire **12** pour le mettre en place.

Veillez à aligner les trous du disque de ponçage sur les trous du plateau de support **9** pour permettre au système d'extraction de la poussière de fonctionner.

Après que le plateau de support **9** aura été utilisé de nombreuses fois, sa surface sera usée et il faudra alors remplacer le plateau de support **9** quand il ne sera plus possible de le saisir de façon sécurisée. Si vous constatez une usure prématurée des crochets du plateau, cela peut être dû à la pression exercée sur l'outil pendant son fonctionnement.



Accessoires autoadhésifs du plateau de support

(Fig. 3)

Le plateau de support souple autoadhésif RSM6044 **9** peut être utilisé avec les accessoires **12** dotés d'un soutien autoadhésif sensible à la pression.

Installation de l'accessoire

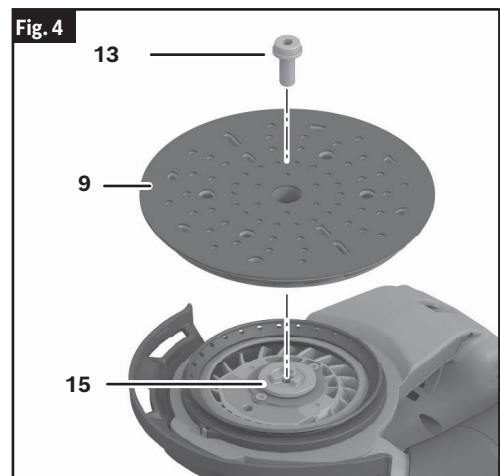
1. Décollez la feuille de protection se trouvant au dos du nouvel accessoire autoadhésif **12**.
2. Enlevez la poussière du plateau de support **9** si nécessaire.
3. Alignez l'accessoire **12** sur le plateau de support **9** et appuyez fermement dessus.

Veillez à aligner les trous du disque de ponçage sur les trous du plateau de support **9** pour permettre au système d'extraction de la poussière de fonctionner.

Retrait de l'accessoire

Soulevez un bord de l'accessoire **12** avec un ongle de votre doigt et décollez-le du plateau de support **9**.

Remarque : Ne rangez pas l'outil avec l'accessoire autoadhésif **12** sur le plateau de support **9**, car le ponçage crée de la chaleur qui augmente l'adhérence de l'adhésif. Si l'accessoire **12** est laissé en place, il pourrait devenir très difficile à enlever.



Assemblage

Remplacement du plateau de support

(Fig.4)

La ponceuse à orbite aléatoire est équipée d'un plateau de support **9** de dureté moyenne qui convient aux applications générales. Des plateaux de support durs et souples sont disponibles pour d'autres usages, et ils sont généralement utilisés comme suit ;

Plateau souple - Ponçage de grandes surfaces ou de surfaces incurvées.

Plateau intermédiaire - Ponçage général tout usage.

Plateau dur - Ponçage intensif sur des surfaces planes, en particulier avec des abrasifs plus grossiers.

Remplacement du plateau de support

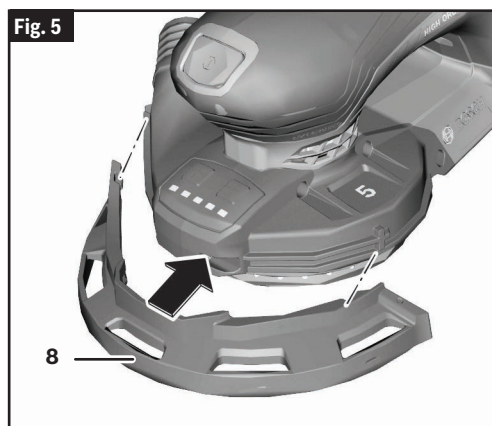
1. Tenez fermement le plateau de support **9** et retirez la vis **13** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé Allen de 5 mm.
2. Retirez l'ancien plateau de support **9**.
3. Alignez le nouveau plateau de support **9** sur l'engrenage d'entraînement **15**.
4. Remettez la vis **13** en place et serrez-la fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen.

Les plateaux de support **9** endommagés ou usés doivent être remplacés immédiatement.

Dispositif de protection du plateau de support

(Fig. 1, Fig. 2, Fig. 5)

Le dispositif de protection du plateau de support **8** protège le plateau de support **9** lors du ponçage de zones proches des bords.



Pour installer le dispositif de protection du plateau de support **8**, poussez-le contre l'outil électrique depuis l'avant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant qu'il est bien à sa place dans les fentes sur le boîtier de l'outil.

Pour retirer le dispositif de protection du plateau de support **8**, tirez-le par une extrémité pour l'éloigner de l'outil électrique.

Anneau d'amortissement du plateau de support

(Fig. 6)

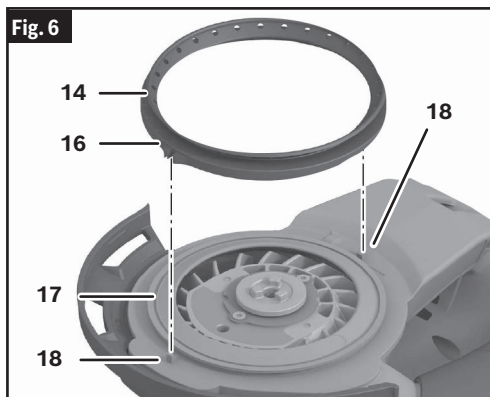
Votre outil est équipé d'un anneau d'amortissement du plateau de support intégré **14**. Cet amortisseur réduit la vitesse à vide, ce qui permet d'éviter les marques de tourbillonnement sur la surface de l'ouvrage et d'obtenir une finition uniforme.

Remarque : Si vous constatez que la vitesse à vide augmente régulièrement, cela indique que l'anneau d'amortissement **14** est excessivement usé et doit être remplacé.

Remplacement de l'anneau d'amortissement

1. Retirez le plateau de support **9** comme décrit dans la section intitulée « Remplacement du plateau de support ».
2. Retirez l'anneau d'amortissement usé **14** en le tirant fermement hors de la gorge de l'anneau d'amortissement **17**.
3. Alignez l'encoche **16** du nouvel anneau d'amortissement **14** sur l'onglet de localisation **18** de l'outil.
4. Appuyez sur le nouvel anneau d'amortissement **14** avec les deux pouces jusqu'à ce qu'il s'insère complètement dans la gorge de l'anneau d'amortissement **17**.
5. Installez le plateau de support **9** comme décrit dans la section intitulée « Remplacement du plateau de support ».

IMPORTANT : L'anneau d'amortissement **14** ne doit pas présenter de plis ou d'ondulations lorsqu'il est correctement mis en place.



Assemblage

Installation et retrait du bloc-piles

(Fig. 7)

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez **seulement des piles Bosch ou AMPShare recommandées sur la liste des piles/chargeurs accompagnant votre outil**. L'utilisation d'autres types de piles pourrait causer des blessures ou des dommages matériels.

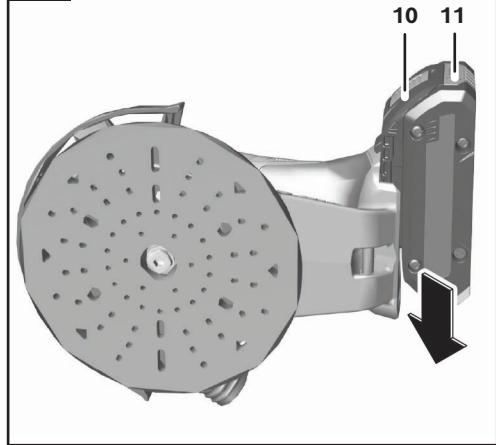
⚠ AVERTISSEMENT Si le **dispositif d'ouverture du compartiment de la pile est fissuré ou endommagé de toute autre manière, n'insérez pas la pile dans l'outil**. La pile pourrait en tomber pendant le fonctionnement.

Insertion du bloc-piles

Faites glisser le bloc-piles **11** dûment chargé dans le boîtier jusqu'à ce que le bloc-piles **11** soit verrouillé en place.

Votre outil est muni d'un mécanisme de verrouillage secondaire pour empêcher le bloc-piles **11** de tomber complètement de l'outil au cas où il s'en détacherait en conséquence des vibrations.

Fig. 7



Retrait du bloc-piles

Appuyez sur le bouton d'éjection du bloc-piles **10** et faites glisser le bloc-piles **11** hors du boîtier de l'outil. N'exercez pas une force excessive.

Captage de la poussière

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez le bloc-piles de l'outil avant de procéder à un assemblage, à des réglages, à la recherche de la cause de problèmes ou à des changements d'accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil, qui pourrait causer des blessures.

Bac à poussière

(Fig. 1, Fig. 2)

⚠ AVERTISSEMENT Votre outil est équipé d'un bac à poussière : videz-le fréquemment après avoir terminé le ponçage et avant de ranger la ponceuse. Faites preuve d'une prudence extrême quand vous jetez de la poussière car des matières sous forme de fines particules peuvent être explosives. Ne jetez pas de poussières produites par le ponçage dans un feu en plein air. La combustion d'un mélange de vernis, de laques, de polyuréthane, d'huile ou d'eau avec des particules de poussière peut se produire en cas de décharge statique, d'étincelle électrique introduite dans la boîte ou de chaleur excessive.

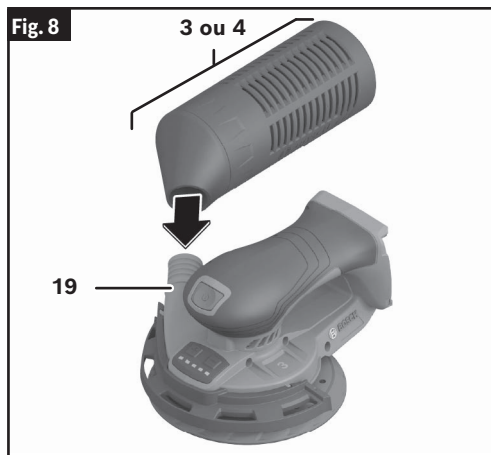
Le système de dépoussiérage du produit GEX18V-150-3 est composé des éléments suivants :

- Ensemble de bac à poussière **3**
- Adaptateur pour bac à poussière **20**
- Bac à poussière **21**
- Filtre HEPA **25**

Le système de dépoussiérage du produit EXEX18V-150-5 est composé des éléments suivants :

- Ensemble de bac à poussière **4**
- Adaptateur pour bac à poussière **22**
- Bac à poussière **23**
- Capuchon de détachement de la poussière **24**
- Filtre HEPA **26**

Captage de la poussière



Le système intégré d'extraction de la poussière recueille la poussière de ponçage dans l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** fourni avec votre ponceuse. Pour assurer une efficacité maximale, l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** doit être vidé fréquemment pendant le fonctionnement.

Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière

(Fig. 8)

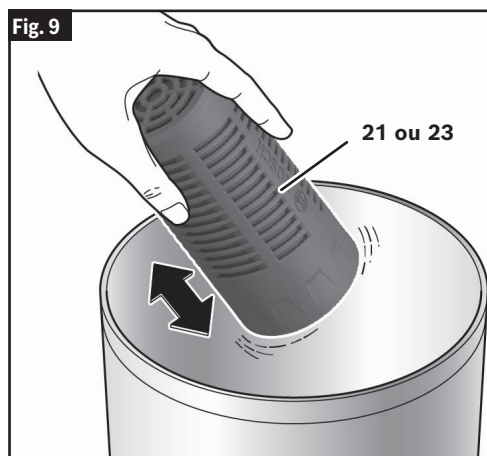
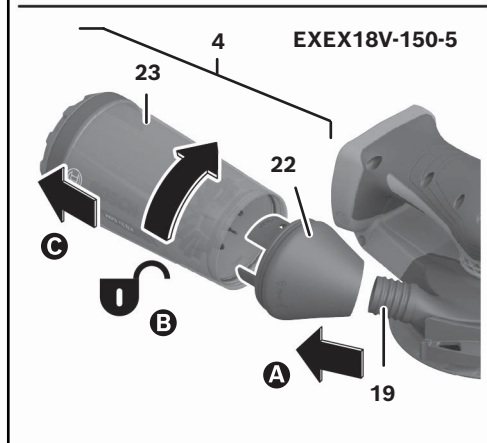
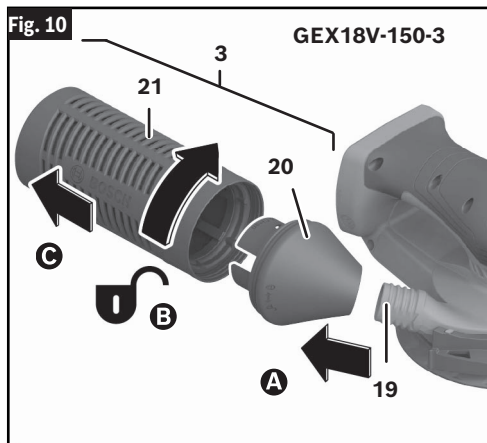
Pour installer l'ensemble de bac à poussière 3 ou 4 : Alignez l'orifice de dépoussiérage **19** sur le trou du bac à poussière et poussez l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** sur l'outil jusqu'à ce qu'il reste en place.

Pour retirer l'ensemble de bac à poussière 3 ou 4: Tournez l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** vers la gauche ou vers la droite, et tirez simplement dessus dans le sens opposé à l'outil.

Nettoyage et vidage de l'ensemble de bac à poussière

(Fig. 9, Fig. 10)

1. Retirez l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** de l'outil **A** comme décrit dans la section intitulée « Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière »
2. Avant d'ouvrir l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4**, frappez-le doucement contre une surface solide pour en détacher la poussière.
3. Tenez l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4**, et maintenez une prise ferme.



Captage de la poussière

- Séparez l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** en deux pièces en dévissant le bac à poussière **21** ou **23** de l'adaptateur en plastique **20** ou **22** et en les tirant dans des sens opposés.
- Secouez le bac à poussière **21** ou **23** au-dessus d'une poubelle appropriée. Vous éliminerez ainsi le plus gros de la poussière se trouvant dans le bac, ou retirez la poussière avec vos doigts ou avec une brosse douce.
- Réinstallez le bac à poussière **3** ou **4** avant de réutiliser l'outil.

Vous constaterez peut-être qu'il reste malgré tout de la poussière dans le bac à poussière dans le bac à poussière **21** ou **23**. Ceci n'affectera pas la performance de la ponceuse, mais la collecte de poussière sera rendue moins efficace.

Remarque : Ne lavez pas l'ensemble de bac à poussière **3** ou **4** avec de l'eau et du savon. La poussière peut se loger plus fermement dans les pores, ce qui réduira le dépoussiérage.

Capuchon de détachement de la poussière (EXEX18V-150-5 uniquement)

(Fig. 11)

Le bac à poussière **23** du produit EXEX18V-150-5 est équipé d'un capuchon de détachement de la poussière **24** qui peut être utilisé pour détacher la poussière pendant le fonctionnement ou le nettoyage.

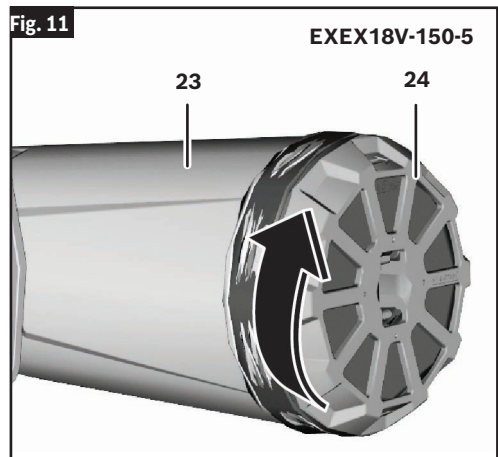
Pour utiliser le capuchon de détachement de la poussière **24 pendant l'utilisation de la ponceuse :**

- Arrêtez l'outil.
- Lorsque l'ensemble de bac à poussière **4** est attaché à l'outil, tournez le capuchon de détachement de la poussière **24** dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour utiliser le capuchon de détachement de la poussière **24 lors du nettoyage de l'ensemble de bac à poussière **4** :**

- Suivez les étapes décrites dans la section intitulée « Nettoyage et vidage de l'ensemble de bac à poussière » jusqu'à ce que le bac à poussière **4** soit séparé de l'adaptateur **22**.
- Le bac à poussière **23** étant placé au-dessus d'une poubelle appropriée, tournez le capuchon de détachement de la poussière **24** dans le sens des aiguilles d'une montre pour détacher l'excès de poussière du bac.

Fig. 11



Nettoyage et remplacement du filtre HEPA

(Fig. 9, Fig. 12)

⚠ MISE EN GARDE Ne nettoyez pas le filtre HEPA avec des liquides et n'utilisez pas d'air comprimé pour le nettoyer. Ceci risquerait d'endommager le filtre.

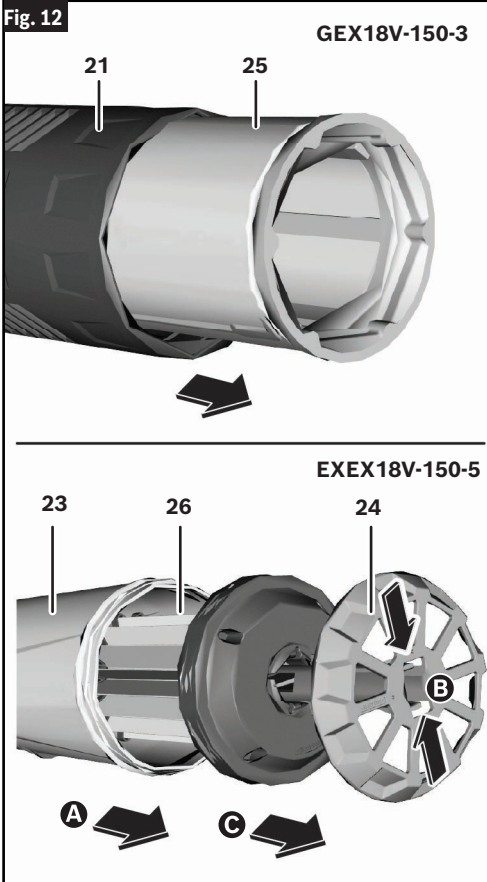
À la fin de chaque journée de travail, ou si vous constatez après une inspection qu'il y a toujours de la poussière sur le filtre HEPA **25** ou **26**, suivez les étapes ci-dessous.

Pour nettoyer le filtre HEPA (GEX18V-150-3) **25 :**

- Retirez l'ensemble de bac à poussière **3** de l'outil comme décrit dans la section intitulée « Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière »
- Séparez l'ensemble de bac à poussière **3** en deux parties en dévissant le bac à poussière **21** de l'adaptateur en plastique **20** et en les séparant.
- Détachez le filtre HEPA **25** du bac à poussière **21** en tirant sur le filtre HEPA **25** pour le faire sortir du bac à poussière **21**.
- Utilisez un aspirateur muni d'un filtre HEPA pour retirer la poussière accumulée du filtre HEPA **25** qui est en train d'être nettoyé. L'utilisation d'un aspirateur pour nettoyer régulièrement le filtre HEPA **25** prolongera la durée de vie du filtre.

Si l'utilisation de l'aspirateur sur le filtre HEPA **25** ne suffit pas pour retirer la poussière accumulée, remplacez le filtre HEPA **25** étant donné que cela indique que la durée de vie nominale du filtre HEPA **25** a été dépassée.

Captage de la poussière



Remplacez le filtre HEPA **25** ou **26** lorsque les particules de poussière accumulées ne peuvent pas être détachées du matériau du filtre. Un filtre endommagé pourrait créer un risque d'exposition à de la poussière de silice cristalline.

Pour remplacer le filtre HEPA (GEX18V-150-3) **25** :

1. Retirez l'ensemble de bac à poussière **3** de l'outil comme décrit dans la section intitulée « Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière ».
2. Séparez l'ensemble de bac à poussière **3** en deux parties en dévissant le bac à poussière **21** de l'adaptateur en plastique **20** et en les séparant.
3. Détachez l'ancien filtre HEPA **25** du bac à poussière **21** en tirant sur le filtre HEPA **25** pour le faire sortir du bac à poussière **21**.
4. Remplacez le filtre HEPA **25** neuf ou nettoyé dans le bac à poussière. Appuyez sur le filtre jusqu'à ce qu'il soit complètement sécurisé.

Pour remplacer le filtre HEPA (EXEX-150-5) **26** :

1. Retirez l'ensemble de bac à poussière **4** de l'outil **A** comme indiqué dans la section intitulée « Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière ».
2. Retirez l'ancien filtre HEPA **26** du bac à poussière **23** **A** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Pincez les onglets du capuchon de détachement de la poussière **24** **B** et tirez-le hors de l'ancien filtre HEPA **26** **C** pour détacher le filtre HEPA **26**.
4. Glissez le capuchon de détachement de la poussière **24** dans le nouveau filtre HEPA **26**. Appuyez sur le filtre jusqu'à ce qu'il soit complètement sécurisé.

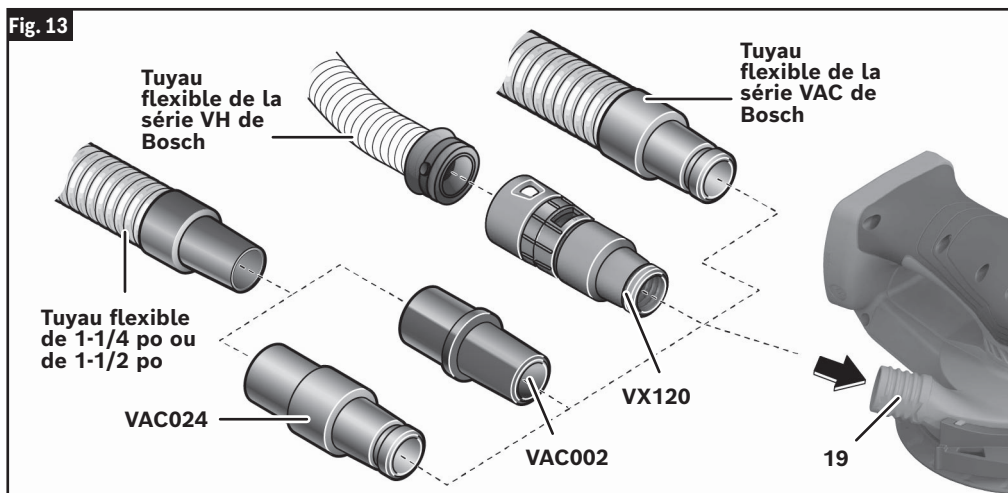
Pour nettoyer le filtre HEPA (EXEX18V-150-5) **26**:

1. Retirez l'ensemble de bac à poussière **4** de l'outil **A** comme indiqué dans la section intitulée « Installation et retrait de l'ensemble de bac à poussière ».
2. Retirez le filtre HEPA **26** du bac à poussière **23** **A** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Utilisez un aspirateur muni d'un filtre HEPA pour retirer la poussière accumulée sur le filtre HEPA **26** qui est en train d'être nettoyé. L'utilisation d'un aspirateur pour nettoyer régulièrement le filtre HEPA **26** prolongera la durée de vie du filtre.

Si l'utilisation de l'aspirateur sur le filtre HEPA **26** ne suffit pas pour retirer la poussière accumulée, remplacez le filtre HEPA **26** étant donné que cela indique que la durée de vie nominale du filtre HEPA **26** a été dépassée.

Captage de la poussière

Fig. 13



Attachement d'un aspirateur

(Fig. 13)

Le dépoussiérage peut également être réalisé en attachant l'outil à un aspirateur / dépoussiéreur, un tuyau flexible et un adaptateur, si nécessaire (tous vendus séparément).

1. Attachez le tuyau à l'aspirateur / au dépoussiéreur.
2. Attachez le tuyau à l'orifice de dépoussiérage **19** de l'outil de l'une des manières suivantes :

- Tuyaux flexibles de la série Bosch VH - L'adaptateur de tuyau flexible VX120 est nécessaire (inclus avec les tuyaux flexibles de la série VH).
- Autres tuyaux flexibles de 35 mm et de 22 mm, tels que les tuyaux flexibles de la série Bosch VAC - Raccordez directement le tuyau flexible à l'outil.
- Tuyaux flexibles courants de 1-1/4 po ou 1-1/2 po - L'adaptateur de tuyau flexible Bosch VAC002 ou VAC024 est nécessaire.

Consignes de fonctionnement

AVERTISSEMENT Débranchez le bloc-piles de l'outil avant de procéder à un assemblage, à des réglages, à la recherche de la cause de problèmes ou à des changements d'accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil, qui pourrait causer des blessures.

Bouton de marche/arrêt

(Fig. 1, Fig. 2)

POUR METTRE L'OUTIL SOUS TENSION, appuyez sur le bouton de marche-arrêt **1**.

POUR METTRE L'OUTIL HORS TENSION, appuyez sur le bouton de marche-arrêt **1**.

Indicateur d'état de charge des piles

(Fig. 1, Fig. 2)

Quand l'indicateur à DEL d'état de charge des piles **7** est allumé en vert, cela signifie que le bloc-piles **11** est chargé, et le nombre de barres montre le niveau de charge en pourcentage.

Une lumière jaune et une seule barre indiquent que la pile doit être rechargée ou remplacée très bientôt.

Le fait qu'une seule barre s'allume en rouge signifie que la charge de la pile est épuisée.

| Indicateur à DEL | Capacité |
|--|----------|
| 5x voyant vert continuellement allumé | 80-100% |
| 4x voyant vert continuellement allumé | 60-80% |
| 3x voyant vert continuellement allumé | 40-60% |
| 2x voyant vert continuellement allumé | 20-40% |
| 1x voyant jaune continuellement allumé | 1-20% |
| 1x voyant rouge continuellement allumé | 0-1% |

Sélection de la vitesse

(Fig. 1, Fig. 2)

La vitesse du tampon orbital de la ponceuse peut être préréglée de zéro à la vitesse maximale indiquée sur la plaque signalétique à l'aide des boutons de sélection de la vitesse **5** et **6**. La vitesse peut être réglée dans l'une quelconque de cinq positions (de 1=lente à 5=rapide). Les voyants blancs de l'indicateur d'état de charge à DEL **7** indiquent le réglage actuel de la vitesse de l'outil.

| Indicateur à DEL | Nombre approx. de tr/min |
|---|--------------------------|
| 1 x voyant blanc continuellement allumé | 5000 |
| 2 x voyant blanc continuellement allumé | 6250 |
| 3 x voyant blanc continuellement allumé | 7500 |
| 4 x voyant blanc continuellement allumé | 8750 |
| 5 x voyant blanc continuellement allumé | 10000 |

Pour augmenter la vitesse du tampon orbital, appuyez sur le bouton de sélection de la vitesse (Augmentation) **5**.

Pour diminuer la vitesse du tampon orbital, appuyez sur le bouton de sélection de la vitesse (Diminution) **6**.

Le tableau suivant peut servir de guide général pour le choix de la surface abrasive et du plateau de support **9**, mais les meilleurs résultats seront obtenus en ponçant d'abord un échantillon de l'ouvrage.

| Matériau | Réglage de la vitesse | Plateau de support | Taille du grain |
|-------------------|-----------------------|--------------------|-----------------|
| | Brut/ finition | | Brut/ finition |
| Bois : | | | |
| Bois tendres | 3-5 | Mou | 60/240 |
| bois dur | 3-5 | Intermédiaire | 60/180 |
| Placages | 3 | Intermédiaire | 240/320 |
| Peinture : | | | |
| Ponçage | 1-3 | Intermédiaire | 180/400 |
| Éraflures | 3-5 | Dur | 120/240 |
| Dénudage | 3 | Intermédiaire | 40/60/80 |

Après avoir travaillé à une vitesse orbitale lente pendant une période prolongée, vous devez faire fonctionner l'outil électrique à vide à la vitesse maximale pendant environ trois minutes pour le refroidir.

Consignes de fonctionnement

Fig. 14



Utilisation de la ponceuse à orbite aléatoire

(Fig. 14)

Votre ponceuse a été conçue pour poncer dans des espaces réduits ou confinés. Sa petite taille et son poids léger en font un outil idéal pour les travaux en hauteur.

Vous pouvez saisir l'outil sur le dessus de l'outil d'une seule main ou avec les deux mains, par l'avant ou par le côté.

Conseils pratiques

Sélection des disques de ponçage

Les disques de ponçage en oxyde d'aluminium à couche ouverte **12** sont recommandés pour la plupart des applications de ponçage du bois, étant donné que ce matériau synthétique coupe rapidement et s'use assez lentement et uniformément. Certaines applications, telles que sur le plastique, nécessitent des disques de carbure de silicium, dont le bord tranchant est très aiguisé. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, utilisez des accessoires de ponçage Bosch de qualité supérieure qui sont soigneusement sélectionnés pour produire des résultats de qualité professionnelle avec votre ponceuse.

Une alternative aux disques de ponçage standard **12** consiste à utiliser un tampon de connexion SandNet™ et des disques de ponçage à mailles SandNet™.

Début du ponçage

L'ouvrage étant fermement sécurisé, placez d'abord le plateau de support sur la surface de travail, puis mettez l'outil en marche.

NE METTEZ PAS l'outil en marche et à sa vitesse normale avant de l'avoir mis en contact avec l'ouvrage.

N'EXERCEZ PAS de pression excessive lorsque vous mettez l'outil en marche (ou à tout autre moment).

L'une ou l'autre de ces méthodes créera probablement des marques de tourbillonnement.

L'application d'une pression excessive au moment de la mise en service réduira également la durée de vie de l'interrupteur.

Action de ponçage

En général, les vitesses rapides donnent les meilleurs résultats. Si l'on souhaite un enlèvement plus rapide, NE FAITES PAS PRESSION SUR L'OUTIL ; utilisez un type d'abrasif plus grossier. Déplacez la ponceuse comme par de longs coups de balai, parallèlement au grain, en utilisant un mouvement latéral pour faire en sorte que les coups se chevauchent d'au moins 75 %. L'action de l'orbite aléatoire permet un ponçage transversal, mais il faut veiller à ne pas incliner la ponceuse près des bords, sous peine d'obtenir un arrondi indésirable.

Séquence de ponçage

Si la surface est rugueuse, commencez avec un papier de ponçage à grains abrasifs grossiers, puis terminez le surfacage avec un papier de ponçage à grains abrasifs moyens et fins. L'action orbitale étant très efficace, il est souvent possible de commencer le ponçage avec un disque de grains moyens et de passer directement à la finition. Pour éviter des résultats inégaux, ne sautez pas plus d'une taille de grain lorsque vous passez du plus gros au plus fin, et ne poncez pas une zone pendant trop longtemps.

Retrait de la ponceuse

Pour réduire le risque de marques pouvant être causées par le tourbillonnement une fois le travail terminé, soulevez doucement l'outil de la surface de travail, puis mettez l'outil hors tension. Ce mode de fonctionnement permet également de prolonger la durée de vie de l'interrupteur.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter le risque d'accidents, débranchez le bloc-piles de l'outil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.

Entretien général

Maintenez votre outil, votre bloc-piles et votre chargeur en bon état de fonctionnement en adoptant un programme d'entretien régulier. Inspectez vos outils pour vous assurer qu'ils ne font pas un bruit inhabituel, que les pièces en mouvement sont bien alignées et qu'elles ne se coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou qu'il n'existe aucune situation pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.

Si l'outil ne démarre pas ou ne fonctionne pas à pleine puissance avec un bloc-piles entièrement chargé, nettoyez les contacts du bloc-piles. Si l'outil ne fonctionne toujours pas correctement, renvoyez l'outil, le chargeur et le bloc-piles à un centre de service après-vente BOSCH pour les y faire réparer.

Service

⚠ AVERTISSEMENT Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur compétent n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Lubrification de l'outil

Votre outil Bosch a été lubrifié correctement en usine et il est prêt à l'utilisation. Nous vous conseillons de re-graisser les outils qui comportent des engrenages avec un lubrifiant à engrenages spécial à chaque fois que vous changez les balais.

Piles

Faire attention aux blocs-piles qui approchent la fin de leur vie. Si vous remarquez une diminution dans les performances de votre outil ou une durée de fonctionnement réduite de manière significative entre charges, il est temps de remplacer le bloc-piles. S'il n'est pas remplacé, il se peut qu'il endommage le chargeur ou que l'outil fonctionne incorrectement.

Paliers

Si les paliers commencent à faire du bruit (à cause de surcharges importantes ou du toupillage de matériaux très abrasifs) il faut les faire remplacer immédiatement pour éviter la surchauffe ou une panne de moteur.

Nettoyage

⚠ MISE EN GARDE Certains agents de nettoyage et certains dissolvants abiment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

Les prises d'air et les leviers de commutation doivent être gardés propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de nettoyer en insérant des objets pointus à travers l'ouverture.

Accessoires et attachements

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez pas d'attache-ments/d'accessoires autres que ceux qui sont spécifiés par Bosch. L'utilisation d'attachements/d'accessoires non spécifiés pour une utilisation avec l'outil décrit dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à l'outil, des dommages matériels ou des blessures.

| Équipement Standard | Accessoires en Option |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Sac à poussière• Disque de ponçage• Plateau de support intermédiaire | <ul style="list-style-type: none">• Autres types de disques de ponçage• Plateau de support doux• Plateau de support dur• Adaptateur de tuyau d'aspirateur VAC024• Plateau de support autoadhésif doux• Anneau d'amortissement de rechange• Tuyaux flexibles pour aspirateur |

Recherche de la cause des problèmes

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez le bloc-piles de l'outil avant de procéder à un assemblage, à des réglages, à la recherche de la cause de problèmes ou à des changements d'accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil, qui pourrait causer des blessures.

| Problème | Cause | Action corrective |
|--|--|--|
| Tous les indicateurs d'état de fonctionnement à DEL 7 clignotent en jaune. | L'outil électrique a atteint une température critique. | Faites fonctionner l'outil à vide et laissez-le refroidir. |
| Tous les indicateurs d'état de fonctionnement à DEL 7 clignotent en rouge. | L'outil électrique a surchauffé, et il va s'éteindre. | Laissez l'outil électrique refroidir avant de le remettre en marche. |
| | L'outil électrique est coincé, et il va s'éteindre | Retirez l'obstruction et remettez l'outil électrique en marche. |

Símbolos de seguridad

Las definiciones que aparecen a continuación describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal de seguridad. Por favor, lea el manual y preste atención a estos símbolos.





| | |
|---|---|
|  | Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle a usted de posibles peligros de lesiones corporales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte. |
|  | PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves. |
|  | ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves. |
|  | PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas. |

Tabla de contenido

| | | | |
|--|----|--|----|
| Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas | 45 | Operación | 61 |
| Advertencias de seguridad adicionales | 47 | Botón de encendido y apagado | 61 |
| Eliminación | 48 | Indicador de carga de la batería | 61 |
| Uso previsto | 48 | Selección de velocidad | 61 |
| Especificaciones | 49 | Utilización de la lijadora de órbita al azar | 62 |
| Símbolos | 50 | Consejos para la herramienta | 62 |
| Familiarización con su lijadora de órbita al azar inalámbrica | 52 | Selección de los discos de lijar | 62 |
| Ensamblaje | 54 | Comienzo del lijado | 62 |
| Instalación y reemplazo de los accesorios | 54 | Acción de lijado | 62 |
| Accesorios de almohadilla de soporte de PSA. | 54 | Secuencia de lijado | 62 |
| Reemplazo de la almohadilla de soporte | 55 | Retirada de la lijadora | 62 |
| Protector de la almohadilla de soporte | 55 | Mantenimiento | 63 |
| Amortiguador de la almohadilla de soporte | 55 | Mantenimiento general | 63 |
| Instalación y desinstalación del paquete de batería | 56 | Servicio | 63 |
| Recolección de polvo | 56 | Lubricación de las herramientas | 63 |
| Recipiente colector de polvo | 56 | Baterías | 63 |
| Conexión de una aspiradora | 60 | Rodamientos | 63 |
| | | Limpieza | 63 |
| | | Accesorios y aditamentos | 63 |
| | | Resolución de problemas | 64 |

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, es posible que el resultado sea descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA.

La expresión "herramienta eléctrica" que se incluye en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (alámbrica) o su herramienta eléctrica alimentada por baterías (inalámbrica).

1. Seguridad en el área de trabajo

a. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.

Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.

b. No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como las existentes en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas, las cuales es posible que incendien los polvos o los vapores.

c. Mantenga alejados a los niños y a los curiosos mientras esté utilizando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2. Seguridad eléctrica

a. Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra (puestas a masa). Los enchufes sin modificar y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.

b. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a masa, tales como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de descargas eléctricas si el cuerpo del operador está conectado a tierra o puesto a masa.

c. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones mojadas. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.

d. No maltrate el cable. No use nunca el cable para transportar, jalar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

e. Cuando utilice una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice un cable de extensión adecuado para uso a la intemperie. La utilización de un cable adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de descargas eléctricas.

f. Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI, por sus siglas en inglés). El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3. Seguridad personal

a. Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Es posible que un momento de desatención mientras se estén utilizando herramientas eléctricas cause lesiones corporales graves.

b. Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. Los equipos protectores, tales como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de la audición, utilizados según lo requieran las condiciones, reducirán las lesiones corporales.

c. Prevenga los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación y/o al paquete de batería, levantar la herramienta eléctrica o transportarla. Si se transportan herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o si se suministra corriente a herramientas eléctricas que tengan el interruptor en la posición de encendido se invita a que se produzcan accidentes.

d. Retire todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica. Es posible que una llave de tuerca o de ajuste que se deje sujeta a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica cause lesiones corporales.

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

- e. **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. **Vístase adecuadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g. **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estas estén conectadas y se utilicen correctamente.** El uso de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h. **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de las herramientas le haga volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de Segundo.
- e. **Realice mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o atoramiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra situación que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que la reparen antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que reciben un mantenimiento deficiente
- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente, con bordes de corte afilados, tienen menos probabilidades de atorarse y son más fáciles de controlar
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas podría causar una situación peligrosa.

4. Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación que vaya a realizar.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de batería de la herramienta eléctrica, si es retirable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de los usuarios no capacitados.

- h. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbalosos y las superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. Uso y cuidado de las herramientas a batería

- a. **Recargue el paquete de batería solo con el cargador especificado por el fabricante.** Es posible que un cargador que sea adecuado para un tipo de paquete de batería cree un riesgo de incendio cuando se utilice con otro paquete de batería.
- b. **Utilice las herramientas eléctricas solo con paquetes de batería designados específicamente.** Es posible que el uso de cualquier otro paquete de batería cree un riesgo de lesiones e incendio.
- c. **Cuando el paquete de batería no se esté utilizando, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, tales como clips sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal al otro.** Si se cortocircuitan juntos los terminales de la batería, es posible que se causen quemaduras o un incendio.
- d. **En condiciones abusivas es posible que se expulse líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, obtenga además ayuda médica.** Es posible que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

- e. **No utilice un paquete de batería o una herramienta que estén dañados o modificados.** Es posible que las baterías dañadas o modificadas exhiban un comportamiento imprevisible que cause incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- f. **No exponga un paquete de batería o una herramienta a un fuego o a una temperatura excesiva.** Es posible que la exposición a un fuego o a una temperatura superior a 265 °F cause una explosión.
- g. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería ni la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** Es posible que la realización de la carga de manera inadecuada o a temperaturas que estén fuera del intervalo especificado dañe la batería y aumente el riesgo de incendio.

6. Servicio de ajustes y reparaciones

- a. **Haga que su herramienta eléctrica reciba servicio de ajustes y reparaciones por un técnico de reparaciones calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b. **No haga nunca servicio de ajustes y reparaciones de paquetes de batería dañados.** El servicio de ajustes y reparaciones de los paquetes de batería deberá ser realizado solo por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

Utilice abrazaderas u otra manera práctica de sujetar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Si la pieza de trabajo se sujeta con la mano o contra el cuerpo, eso la deja inestable y es posible que se cause pérdida de control.

Retire la batería antes de cambiar accesorios. Es posible que se produzcan arranques accidentales si la batería se instala mientras se esté cambiando un accesorio.

Si las lengüetas de liberación de la batería están agrietadas o dañadas de alguna otra manera, no inserte la batería en la herramienta. La batería se puede caer durante la utilización de la herramienta.

Si su herramienta está equipada con un recipiente colector de polvo, vacíelo frecuentemente y después de completar la operación de lijado. Tenga extremo cuidado al desechar el polvo, ya que es posible que los materiales en forma de partículas finas sean explosivos. No arroje el polvo generado por el lijado a un fuego al descubierto. Es posible que a veces, con el tiempo, se produzca una combustión espontánea de la mezcla de aceite o agua con las partículas de polvo.

No limpie el filtro HEPA con líquidos ni utilice aire comprimido para limpiarlo soplando. Hay un riesgo de daños al filtro.

Use siempre protección ocular y una máscara antipolvo para aplicaciones que generen grandes cantidades de polvo y cuando lije por encima de la cabeza. Las partículas generadas por el lijado pueden ser absorbidas por los ojos e inhaladas fácilmente, y es posible que causen complicaciones de salud.

No lije en húmedo con esta lijadora. La entrada de líquidos en la carcasa del motor crea un peligro de descargas eléctricas.

No utilice una almohadilla de PSA en lijadoras de órbita al azar cuya velocidad exceda 12.000/min. Si se excede la velocidad de funcionamiento máxima de la almohadilla, es posible que eso haga que la almohadilla se rompa o sea lanzada al aire en pedazos durante el uso y golpee al usuario o a los curiosos.

No utilice papel de lija diseñado para almohadillas de lijar más grandes. El papel de lija más grande sobresaldrá de la almohadilla de lijar y con ello causará enganche, desgarradura del papel o retroceso. El papel extra que sobresalga de la almohadilla de lijar también puede causar laceraciones graves.

Sujete con abrazaderas o fije la pieza de trabajo cuando lije. Al fijar la pieza de trabajo se evita que sea expulsada de debajo de la lijadora y deja las dos manos libres para controlar la herramienta.

Un GFCI y los dispositivos de protección personal, como guantes de goma y calzado de goma de electricista, mejorarán más su seguridad personal.

Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las manos resbalosas no pueden controlar de modo seguro la herramienta mecánica.



Advertencias de seguridad adicionales

Desarrolle un programa de mantenimiento periódico de la herramienta. Cuando limpie una herramienta, tenga cuidado de no desmontar ninguna de sus partes, ya que los cables internos podrían reubicarse incorrectamente o pellizcarse, o los resortes de retorno de los protectores de seguridad podrían montarse incorrectamente.

Ciertos agentes de limpieza, tales como gasolina, tetracloruro de carbono, amoníaco, etc., podrían dañar las piezas de plástico.

⚠ ADVERTENCIA Cierta polvos generados por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contienen agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Eliminación

Esta sección es parte del compromiso de Robert Bosch Tool Corporation de preservar nuestro medio ambiente y conservar nuestros recursos naturales.

Eliminación de herramientas

No deseche las herramientas eléctricas y las baterías/baterías recargables en la basura doméstica.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA Utilice estas lijadoras solo tal como está previsto. Es posible que un uso no previsto cause lesiones corporales y daños materiales.

Las lijadoras de órbita al azar están diseñadas para lijar en seco madera, plástico, relleno y superficies recubiertas.

No utilice estas lijadoras para propósitos que no sean los especificados sin consultar al fabricante o al proveedor autorizado del fabricante.

Eliminación de las baterías

No intente desarmar la batería ni quitar ninguno de los com ponentes que sobresalen de los terminales de la batería. Se pueden producir lesiones o un incendio. Antes de desecharla, proteja los terminales que están al descubierto con cinta adhesiva aislante gruesa para prevenir cortocircuitos.

Baterías de iones de litio

Si este producto está equipado con una batería de iones de litio, dicha batería debe recogerse, reciclarse o eliminarse de manera segura para el medio ambiente.



El sello de reciclaje de baterías RBRC certificado por la EPA que se encuentra en la batería de iones de litio (ion Li) indica que Robert Bosch Tool Corporation está participando voluntariamente en un programa de la industria para recoger y reciclar estas baterías al final de su vida útil,

cuando se retiran de servicio en los Estados Unidos y Canadá. El programa RBRC proporciona una alternativa conveniente a tirar las baterías de ion Li usadas a la basura o a la corriente municipal de aguas residuales, lo cual quizás sea ilegal en su área.

Tenga la amabilidad de llamar al 1-800-8-BATTERY para obtener información acerca de las prohibiciones/restricciones sobre el reciclaje y la eliminación de baterías de ion Li en su lugar o devuelva las baterías a un Centro de servicio Bosch/Dremel para reciclarlas. La participación de Robert Bosch Tool Corporation en este programa es parte de nuestro compromiso hacia preservar nuestro medio ambiente y conservar nuestros recursos naturales.




Especificaciones

| Número de modelo | GEX18V-150-3 | EXEX18V-150-5 |
|---|---------------------------|---------------------------|
| Tensión nominal | 18 V=== | 18 V=== |
| Capacidad sin carga | 5,000 - 10,000/min | 5,000 - 10,000/min |
| Diámetro de la almohadilla | 6 pulgadas (150 mm) | 6 pulgadas (150 mm) |
| Diámetro del disco de lijar | 6 pulgadas (150 mm) | 6 pulgadas (150 mm) |
| Diámetro de la órbita | 0.12 pulgadas (3 mm) | 3/16 pulgadas (5 mm) |
| Temperatura permitida de la batería durante el proceso de carga | +32...+113°F (0...+45°C) | +32...+113°F (0...+45°C) |
| Temperatura ambiente permitida durante la utilización y el almacenamiento | -4...+122°F (-20...+50°C) | -4...+122°F (-20...+50°C) |
| Temperatura ambiente recomendada durante el proceso de carga | +32...+95°F (0...+35°C) | +32...+95°F (0...+35°C) |

Para obtener información sobre los paquetes de batería y los cargadores, consulte "Paquetes de batería/Cargadores" en la penúltima página.





Símbolos

Importante: Es posible que se utilicen algunos de los siguientes símbolos en esta herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y de manera más segura.

| Símbolo | Désignación / Explicación |
|---|--|
| V | Volts (tension) |
| A | Ampere (corriente) |
| Hz | Hertz (frecuencia, ciclos por segundo) |
| W | Watt (potencia) |
| lbs | Libras (peso) |
| kg | Kilogramo (peso) |
| min | Minuto (tiempo) |
| s | Segundo (tiempo) |
| ∅ | Diámetro (tamaño de las brocas taladradoras, muelas, etc) |
| n_0 | Velocidad sin carga (velocidad rotacional sin carga) |
| n | Velocidad nominal (máxima velocidad obtenible) |
| .../min | Revoluciones o alternación por minuto (revoluciones, golpes, velocidad de superficie, órbitas, etc., por minuto) |
| RPM | Revoluciones por minuto |
| pulg. | Pulgadas (dimensión) |
| mm | Milímetro (dimensión) |
| F | Fahrenheit (temperatura) |
| C | Celsius (temperatura) |
| ➔ | Flecha (Acción en la dirección de la flecha) |
| --- | Corriente continua (tipo o una característica de corriente) |
|  | Alerta al usuario para que lea el manual. |
|  | Alerta al usuario para que use protección de los ojos. |
|  | Alerta al usuario para que use protección respiratoria. |

Símbolos

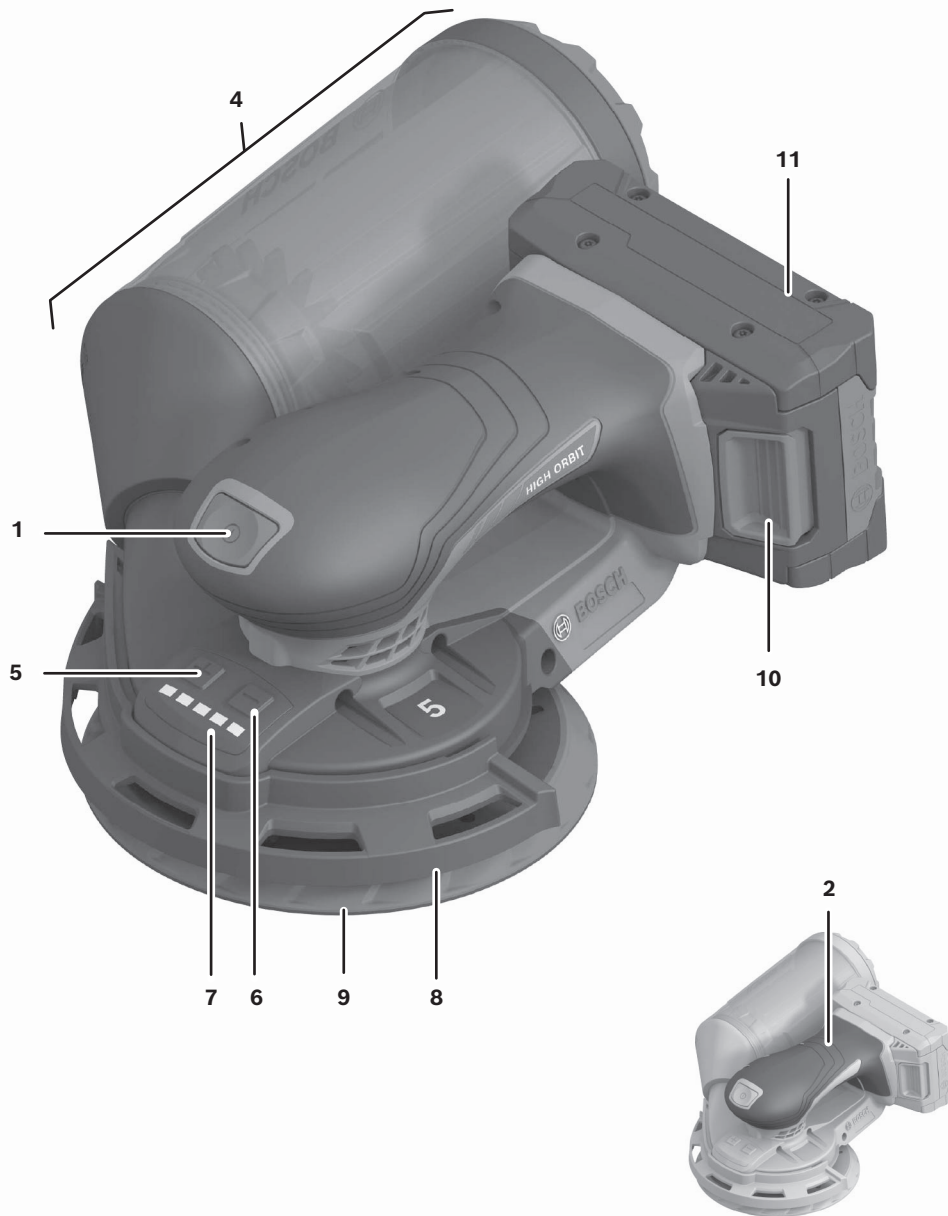
Importante: Es posible que se utilicen algunos de los siguientes símbolos en esta herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y de manera más segura.

| Símbolo | Désignación / Explicación |
|---|---|
|  | Alerta al usuario para que use protección de la audición. |
|  | Alerta al usuario para que use protección de los ojos, respiratoria y de la audición. |
|  | Canadian Standards Association, conforme a las normas estadounidenses y canadienses. |
|  | Designa un programa de reciclaje de baterías de ion Li. |

Familiarización con su lijadora de órbita al azar inalámbrica

Fig. 2

EXEX18V-150-5



Ensamblaje

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el paquete de batería de la herramienta antes de hacer realizar ensamblaje, ajustes o resolución de problemas, o cambiar accesorios. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta, lo cual puede que tenga como resultado lesiones corporales.

Instalación y reemplazo de los accesorios

(Fig. 3)

Para instalar el accesorio

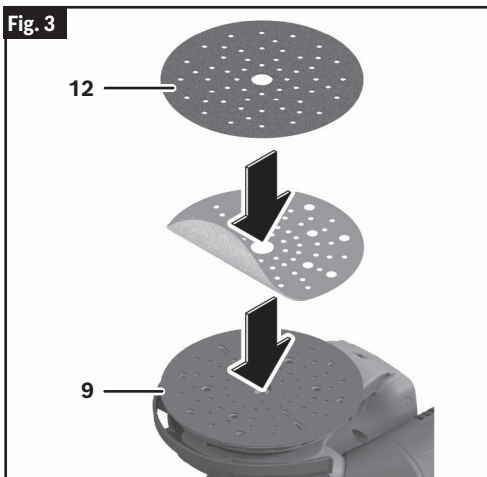
La lijadora de órbita al azar utiliza accesorios con soporte de enganche y cierre **12**, que agarran firmemente la almohadilla de soporte **9** cuando se aplican con una presión moderada.

Para reemplazar el accesorio

1. Desprenda el accesorio viejo **12**.
2. Elimine el polvo de la almohadilla de soporte **9** si es necesario.
3. Presione el accesorio nuevo **12** en la posición correcta.

Asegúrese de alinear los agujeros del disco de lijar con los agujeros ubicados en la almohadilla de soporte **9** para permitir que el sistema de extracción de polvo funcione.

Después de un servicio considerable, la superficie de la almohadilla de soporte **9** se desgastará y dicha almohadilla de soporte **9** deberá ser reemplazada cuando ya no ofrezca un agarre firme. Si los ganchos de la almohadilla se están desgastando prematuramente, puede que eso se deba a la presión que se está aplicando a la herramienta durante su utilización.



Accesorios de almohadilla de soporte de PSA

(Fig. 3)

La almohadilla de soporte de PSA blanda RSM6044 opcional **9** se puede utilizar con accesorios con soporte de PSA **12** con adhesivo sensible a la presión.

Para instalar el accesorio

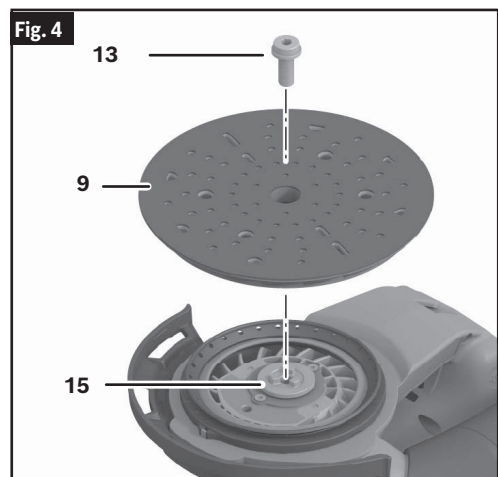
4. Desprenda la hoja protectora de la parte trasera del accesorio de PSA nuevo **12**.
5. Elimine el polvo de la almohadilla de soporte **9** si es necesario.
6. Alinee el accesorio **12** con la almohadilla de soporte **9** y presiónelo firmemente en la posición correcta.

Asegúrese de alinear los agujeros del disco de lijar con los agujeros ubicados en la almohadilla de soporte **9** para permitir que el sistema de extracción de polvo funcione.

Para desinstalar el accesorio

Levante un borde del accesorio **12** con la uña del dedo y despréndalo de la almohadilla de soporte **9**.

Nota: No almacene la herramienta con el accesorio con soporte de PSA **12** sobre la almohadilla de soporte **9**, ya que el lijado genera calor, el cual aumenta la unión del adhesivo. Si se deja instalado el accesorio **12**, puede que se vuelva muy difícil desinstalarlo.



Ensamblaje

Reemplazo de la almohadilla de soporte

(Fig. 4)

La lijadora de órbita al azar está equipada con una almohadilla de soporte **9** de dureza mediana, que es adecuada para servicio general. Hay almohadillas duras y blandas disponibles para otros propósitos y en general se utilizan de la siguiente manera:

Almohadilla blanda: Lijado de superficies grandes o curvas.

Almohadilla mediana: Lijado general para todo uso.

Almohadilla dura: Lijado pesado en superficies planas, especialmente con abrasivos más gruesos.

Para cambiar la almohadilla de soporte

1. Agarre firmemente la almohadilla de soporte **9** y retire el tornillo **13** girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj con una llave Allen de 5 mm.
2. Retire la almohadilla de soporte vieja **9**.
3. Alinee la almohadilla de soporte nueva **9** sobre el engranaje impulsor **15**.
4. Reinstale el tornillo **13** y apriételo firmemente girándolo en el sentido de las agujas del reloj con la llave Allen.

Las almohadillas de soporte **9** dañadas o desgastadas deben ser reemplazadas inmediatamente.

Protector de la almohadilla de soporte

(Fig. 1, Fig. 2, Fig. 5)

El protector de la almohadilla de soporte **8** protege la almohadilla de soporte **9** al lijar áreas cerca de bordes.

Para instalar el protector de la almohadilla de soporte **8**, empuje el protector sobre la herramienta eléctrica desde la

parte delantera hasta que se acople audiblemente a presión en las ranuras de la carcasa de la herramienta.

Para retirar el protector de la almohadilla de soporte **8**, jálelo separándolo de la herramienta eléctrica por un extremo.

Amortiguador de la almohadilla de soporte

(Fig. 6)

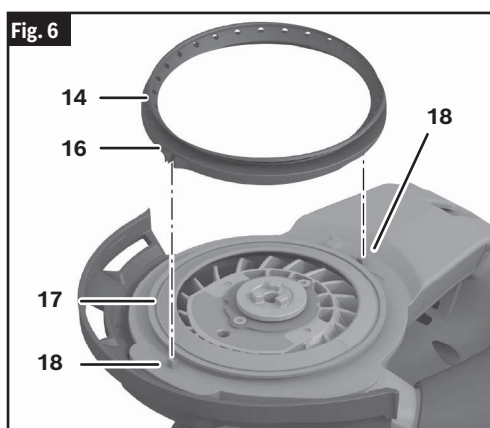
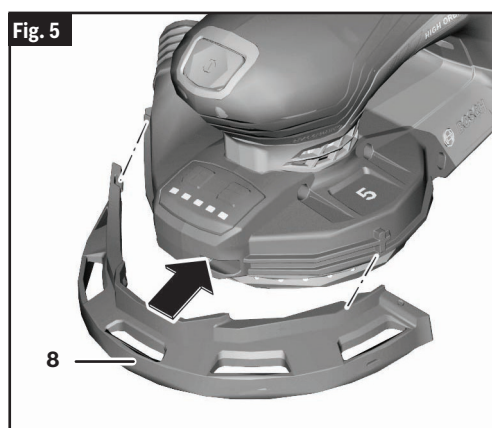
Esta herramienta está equipada con un anillo amortiguador de la almohadilla de soporte integrado **14**. Este amortiguador reduce la velocidad sin carga, lo cual ayuda a prevenir la formación de marcas de remolino en la superficie de la pieza de trabajo y produce un acabado uniforme.

Nota: Si nota que la velocidad sin carga aumenta de manera constante, esto indica que el anillo amortiguador **14** está desgastado y necesita ser reemplazado.

Para reemplazar el anillo amortiguador

1. Retire la almohadilla de soporte **9** tal como se describe en "Reemplazo de la almohadilla de soporte".
2. Retire el anillo amortiguador desgastado **14** jalándolo firmemente hacia fuera del surco para el anillo amortiguador **17**.
3. Alinee la muesca **16** ubicada en el anillo amortiguador nuevo **14** con la lengüeta ubicadora **18** situada en la herramienta.
4. Presione el anillo amortiguador nuevo **14** con ambos pulgares hasta que se asiente completamente en el surco para el anillo amortiguador **17**.
5. Instale la almohadilla de soporte **9** tal como se describe en "Reemplazo de la almohadilla de soporte".

IMPORTANTE: El anillo amortiguador **14** no deberá tener curvas ni ondulaciones cuando esté asentado correctamente.



Ensamblaje

Instalación y desinstalación del paquete de batería

(Fig. 7)

⚠ ADVERTENCIA Utilice solo las baterías Bosch o AMPShare recomendadas en la lista de baterías/cargadores incluida con su herramienta. Es posible que el uso de cualquier otro tipo de batería cause lesiones corporales o daños materiales.

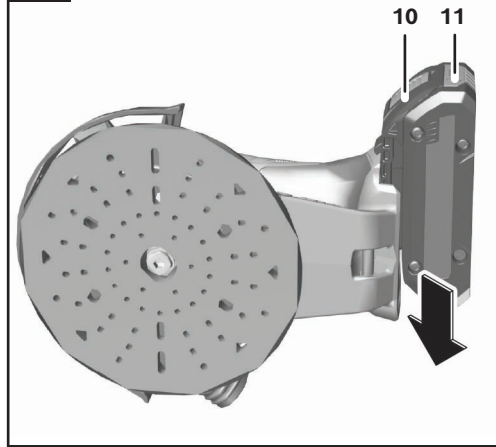
⚠ ADVERTENCIA Si las lengüetas de liberación de la batería están agrietadas o dañadas de alguna otra manera, no inserte la batería en la herramienta. La batería se puede caer durante la utilización de la herramienta.

Para insertar el paquete de batería

Deslice el paquete de batería cargado **11** hacia el interior de la carcasa hasta que dicho paquete de batería **11** quede fijo en la posición correcta.

Esta herramienta está equipada con un pestillo de fijación secundario para evitar que el paquete de batería **11** se caiga completamente de la carcasa de la herramienta en el caso de que se afloje debido a la vibración.

Fig. 7



Para desinstalar el paquete de batería.

Presione el botón de liberación del paquete de batería **10** y deslice el paquete de batería **11** para retirarlo de la carcasa de la herramienta. No lo fuerce.

Recolección de polvo

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el paquete de batería de la herramienta antes de realizar ensamblaje, ajustes o resolución de problemas, o cambiar accesorios. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta, lo cual es posible que tenga como resultado lesiones corporales.

Recipiente colector de polvo

(Fig. 1, Fig. 2)

⚠ ADVERTENCIA Esta herramienta está equipada con un recipiente colector de polvo: Vacíe frecuentemente el recipiente, después de completar la operación de lijado y antes de almacenar la lijadora. Sea sumamente cuidadoso con la eliminación del polvo, ya que es posible que los materiales en forma de partículas finas sean explosivos. No arroje el polvo generado por el lijado a un fuego al descubierto. Se puede producir una combustión de la mezcla de barnices, lacas, poliuretano, aceite o agua con partículas de polvo si hay una descarga de electricidad estática, se introduce una chispa en la caja o hay calor excesivo.

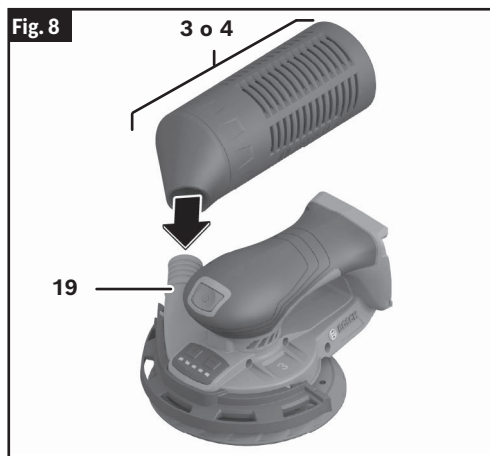
El sistema de extracción de polvo de la GEX18V-150-3 tiene los siguientes componentes:

- Ensamblaje del recipiente colector de polvo **3**
- Adaptador para el recipiente colector de polvo **20**
- Recipiente colector de polvo **21**
- Filtro HEPA **25**

El sistema de extracción de polvo de la EXEX18V-150-5 tiene los siguientes componentes:

- Ensamblaje del recipiente colector de polvo **4**
- Adaptador para el recipiente colector de polvo **22**
- Recipiente colector de polvo **23**
- Tapa de aflojamiento del polvo **24**
- Filtro HEPA **26**

Recolección de polvo



El sistema de extracción de polvo integral recoge el polvo generado por el lijado en el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** suministrado con esta lijadora. Para obtener la máxima eficiencia, el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** se deberá vaciar frecuentemente durante la utilización de la lijadora.

Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo

(Fig. 8)

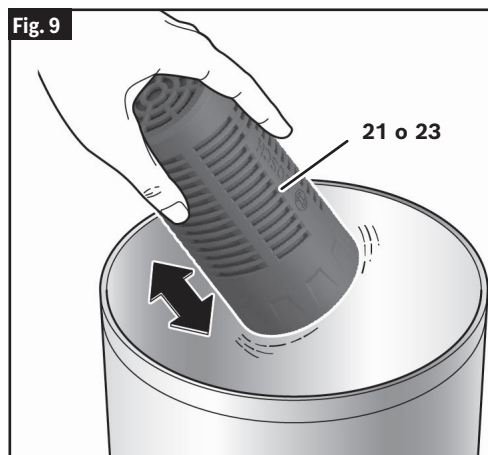
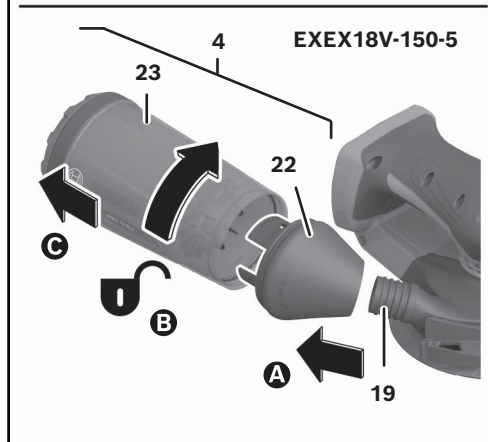
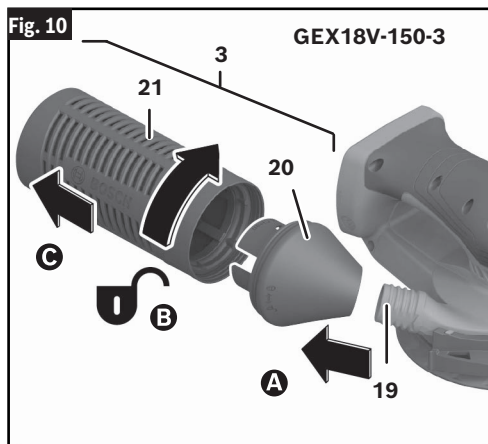
Para instalar el ensamblaje del recipiente colector de polvo 3 o 4: Alinee el puerto de extracción de polvo **19** con el agujero ubicado en el recipiente y empuje el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** sobre la herramienta hasta que se quede en la posición correcta.

Para desinstalar el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4:** Gire el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** hacia la izquierda o hacia la derecha y simplemente jálelo para separarlo de la herramienta.

Limpeza y vaciado del ensamblaje del recipiente colector de polvo

(Fig. 9, Fig. 10)

1. Desinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** de la herramienta **A** tal como se describe en "Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo".
2. Antes de abrir el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4**, golpéelo suavemente contra una superficie sólida para aflojar el polvo.
3. Sujete el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** y mantenga un agarre firme.



Recolección de polvo

4. Separe el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** en dos piezas desenroscando el recipiente colector de polvo **21** o **23** del adaptador de plástico **20** o **22** y jalándolos para separarlos.
5. Agite el recipiente colector de polvo **21** o **23** para vaciarlo sobre un recipiente de eliminación de residuos adecuado. Dé golpes para sacar el exceso de polvo del recipiente o saque el polvo con los dedos o con un cepillo blando.
6. Reinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** antes de utilizar la herramienta.

Es posible que note que no todo el polvo sale del recipiente colector de polvo **21** o **23**. Esto no afectará al rendimiento de lijado, pero reducirá la eficiencia de recolección de polvo.

Nota: No lave el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** o **4** con agua y jabón. Es posible que el polvo se incruste más firmemente en los poros, lo cual reducirá la recolección de polvo.

Tapa de aflojamiento del polvo (EXEX18V-150-5 solamente)

(Fig. 11)

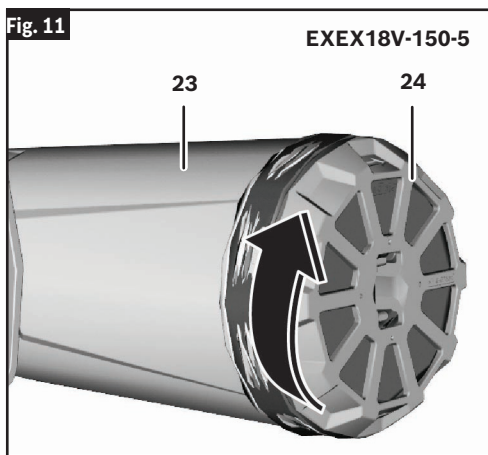
El recipiente colector de polvo **23** de la EXEX18V-150-5 cuenta con una tapa de aflojamiento del polvo **24** que se puede utilizar de aflojamiento del polvo durante la utilización de la lijadora o la limpieza.

Para utilizar la tapa de aflojamiento del polvo **24** durante la utilización de la lijadora:

1. Apague la herramienta.
2. Con el ensamblaje del recipiente colector de polvo **4** instalado en la herramienta, rote la tapa de aflojamiento del polvo **24** en el sentido de las agujas del reloj.

Para utilizar la tapa de aflojamiento del polvo **24** durante la limpieza del ensamblaje del recipiente colector de polvo **4**:

1. Siga los pasos descritos en "Limpieza y vaciado del ensamblaje del recipiente colector de polvo" hasta que el recipiente colector de polvo **4** esté separado del adaptador **22**.
2. Con el recipiente colector de polvo **23** sobre un recipiente de eliminación de residuos adecuado, rote la tapa de aflojamiento del polvo **24** en el sentido de las agujas de reloj para golpear el exceso de polvo y sacarlo del recipiente.



Limpieza y reemplazo del filtro HEPA

(Fig. 9, Fig. 12)

PRECAUCIÓN No limpie el filtro HEPA con líquidos ni utilice aire comprimido para limpiarlo soplando. Hay un riesgo de daños al filtro.

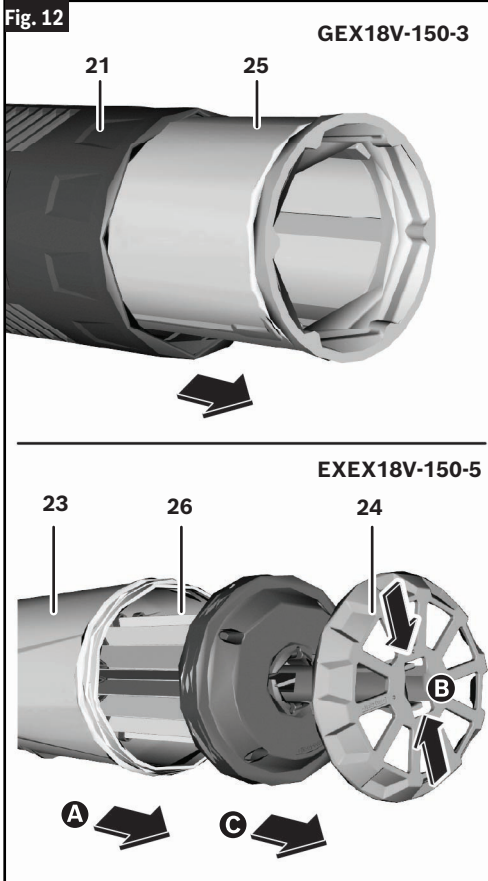
Al final de cada día o si, al realizar una inspección, sigue habiendo polvo en el filtro HEPA **25** o **26**, siga los pasos que se indican a continuación.

Para limpiar el filtro HEPA (GEX18V-150-3) 25:

1. Desinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** de la herramienta (A) tal como se describe en "Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo".
2. Separe el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** en dos piezas desenroscando el recipiente colector de polvo **21** del adaptador de plástico **20** y jalándolos para separarlos.
3. Retire el filtro HEPA **25** del recipiente colector de polvo **21** jalando el filtro HEPA **25** hacia fuera del recipiente colector de polvo **21**.
4. Utilice una aspiradora equipada con un filtro HEPA para retirar el polvo acumulado en el filtro HEPA **25** que se esté limpiando. La utilización de una aspiradora regularmente para limpiar el filtro HEPA **25** prolongará la vida útil del filtro.

Si al aspirar el filtro HEPA **25** no se retira el polvo acumulado, reemplace el filtro HEPA **25**, ya que esto indica que la vida útil del filtro HEPA **25** ha expirado.

Recolección de polvo



Reemplace el filtro HEPA **25** o **26** cuando las partículas de polvo recogidas no se puedan retirar del material del filtro. Es posible que un filtro dañado cree un riesgo de exposición a polvo de sílice cristalina.

Para reemplazar el filtro HEPA (GEX18V-150-3) **25**:

1. Desinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** de la herramienta tal como se describe en "Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo".
2. Separe el ensamblaje del recipiente colector de polvo **3** en dos piezas desenroscando el recipiente colector de polvo **21** del adaptador de plástico **20** y jalándolos para separarlos.
3. Retire el filtro HEPA viejo **25** del recipiente colector de polvo **21** jalando el filtro HEPA **25** hacia fuera del recipiente colector de polvo **21**.
4. Coloque el filtro HEPA nuevo o limpio **25** de vuelta en el recipiente colector de polvo. Presione el filtro hasta que esté firmemente sujeto.

Para reemplazar el filtro HEPA (EXEX-150-5) **26**:

1. Desinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **4** de la herramienta **A** tal como se describe en "Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo".
2. Retire el filtro HEPA viejo **26** del recipiente colector de polvo **23** **A** girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Pellizque las lengüetas de la tapa de aflojamiento del polvo **24** **B** y jale dicha tapa hacia fuera del filtro HEPA viejo **26** **C** para separar el filtro HEPA **26**.
4. Deslice la tapa de aflojamiento del polvo **24** hacia el interior del filtro HEPA nuevo **26**. Presione el filtro hasta que esté firmemente sujeto.

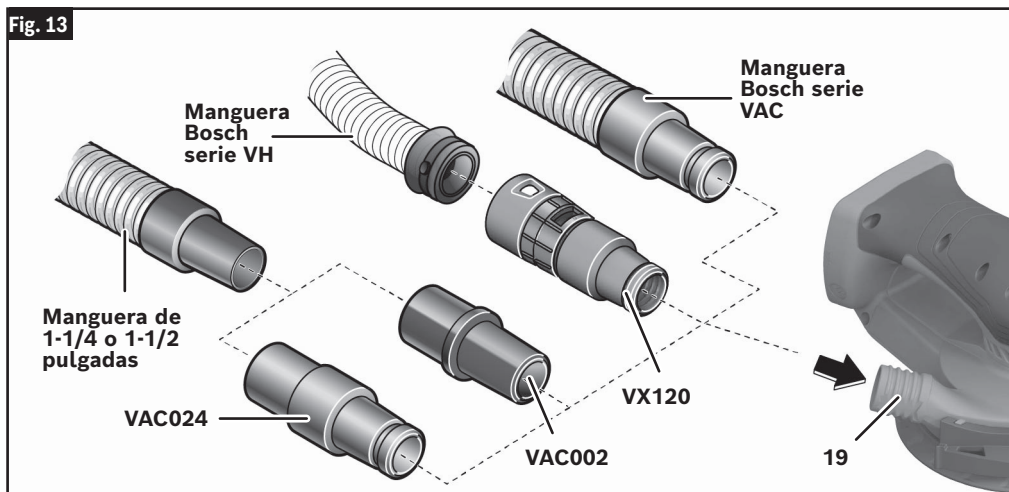
Para limpiar el filtro HEPA (EXEX18V-150-5) **26**:

1. Desinstale el ensamblaje del recipiente colector de polvo **4** de la herramienta **A** tal como se describe en "Instalación y desinstalación del ensamblaje del recipiente colector de polvo".
2. Retire el filtro HEPA **26** del recipiente colector de polvo **23** **A** girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Utilice una aspiradora equipada con un filtro HEPA para retirar el polvo acumulado en el filtro HEPA **26** que se esté limpiando. La utilización de una aspiradora regularmente para limpiar el filtro HEPA **26** prolongará la vida útil del filtro.

Si al aspirar el filtro HEPA **26** no se retira el polvo acumulado, reemplace el filtro HEPA **26**, ya que esto indica que la vida útil del filtro HEPA **26** ha expirado.

Recolección de polvo

Fig. 13



Conexión de una aspiradora

(Fig. 13)

La recogida de polvo también se puede lograr conectando la herramienta a una aspiradora / un extractor de polvo, una manguera y un adaptador, si es necesario (todos vendidos por separado).

1. Conecte la manguera a la aspiradora / al extractor de polvo.
2. Conecte la manguera al puerto de extracción de polvo **19** de la herramienta de una de las siguientes maneras:

- Mangueras Bosch serie VH: Se requiere el adaptador de manguera VX120 (incluido con las mangueras serie VH).
- Otras mangueras de 35 y 22 mm, tales como las mangueras Bosch serie VAC: Conecte la manguera directamente a la herramienta.
- Mangueras comunes de 1-1/4 o 1-1/2 pulgadas: Se requiere el adaptador Bosch VAC002 o VAC024.

Operación

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el paquete de batería de la herramienta antes de realizar ensamblaje, ajustes o resolución de problemas, o cambiar accesorios. Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta, lo cual es posible que tenga como resultado lesiones corporales.

Botón de encendido y apagado

(Fig. 1, Fig. 2)

PARA "ENCENDER" LA HERRAMIENTA, presione el botón de encendido y apagado **1**.

PARA "APAGAR" LA HERRAMIENTA, presione el botón de encendido y apagado **1**.

Indicador de carga de la batería

(Fig. 1, Fig. 2)

Cuando el indicador de estado LED **7** está iluminado en verde, el paquete de batería **11** está cargado y el número de barras muestra el nivel de porcentaje de carga.

Si se ilumina en amarillo y solo una barra, eso indica que la batería necesita ser cargada o reemplazada pronto.

Si se ilumina en rojo y solo una barra, eso significa que la carga de la batería está agotada.

| Indicador LED | Capacidad |
|---------------------------|-----------|
| 5 x luz verde continua | 80-100% |
| 4 x luz verde continua | 60-80% |
| 3 x luz verde continua | 40-60% |
| 2 x luz verde continua | 20-40% |
| 1 x luz amarilla continua | 1-20% |
| 1 x luz roja continua | 0-1% |

Selección de velocidad

(Fig. 1, Fig. 2)

La velocidad orbital de la almohadilla de la lijadora se puede preajustar desde cero hasta las OPM máximas indicadas en la placa de especificaciones utilizando los botones selectores de velocidad **5** y **6**. La velocidad también se puede ajustar en cualquiera de las cinco posiciones (1=baja a 5=alta). Las luces blancas del indicador de estado LED **7** muestran el ajuste de velocidad actual de la herramienta.

| Indicador LED | RPM aproximadas |
|------------------------|-----------------|
| 1x luz blanca continua | 5000 |
| 2x luz blanca continua | 6250 |
| 3x luz blanca continua | 7500 |
| 4x luz blanca continua | 8750 |
| 5x luz blanca continua | 10000 |

Para aumentar la velocidad orbital de la almohadilla, presione el botón selector de velocidad (aumento) **5**.

Para reducir la velocidad orbital de la almohadilla, presione el botón selector de velocidad (reducción) **6**.

La siguiente tabla se puede usar como guía general para la selección de almohadillas abrasivas y de soporte **9**, pero los mejores resultados se obtendrán lijando primero una muestra de prueba de la pieza de trabajo.

| Material | Ajuste de velocidad | Almohadilla de soporte | Tamaño de grano |
|----------------------------|---------------------|------------------------|-----------------|
| | basto / acabado | | basto / acabado |
| Maderas: | | | |
| maderas blandas | 3-5 | blanda | 60/240 |
| maderas duras | 3-5 | mediana | 60/180 |
| enchapados | 3 | mediana | 240/320 |
| Trabajo de pintura: | | | |
| lijado | 1-3 | mediana | 180/400 |
| rasguñaduras | 3-5 | dura | 120/240 |
| desbaste | 3 | mediana | 40/60/80 |

Después de trabajar a una velocidad de carrera orbital baja durante un período de tiempo prolongado, usted deberá utilizar la herramienta eléctrica a la velocidad de carrera orbital máxima durante aproximadamente tres minutos sin carga para enfriarla.

Operación

Fig. 14



Utilización de la lijadora de órbita al azar

(Fig. 14)

Esta lijadora se diseñó para lijar en áreas pequeñas o confinadas. Su tamaño pequeño y su peso ligero la hacen ideal para realizar trabajo por encima de la cabeza.

Usted puede agarrar la herramienta en la parte superior de la misma con una sola mano o con las dos manos, ya sea desde la parte delantera o desde el lado.

Consejos para la herramienta

Selección de los discos de lijar

Los discos de lijar de óxido de aluminio de capa abierta **12** se recomiendan para la mayoría de las aplicaciones de lijado de la madera, ya que este material sintético corta rápidamente y resiste bien el desgaste. Algunas aplicaciones, como por ejemplo plásticos, requieren discos de carburo de silicio, que tienen un borde de corte muy afilado. Para obtener los mejores resultados, utilice accesorios de lijar Bosch, que son de calidad superior y están seleccionados cuidadosamente para producir resultados de calidad profesional con esta lijadora.

Una alternativa a los discos de lijar estándar **12** es utilizar una almohadilla de conexión SandNet™ y discos de lijar de malla SandNet™.

Comienzo del lijado

Con la pieza de trabajo firmemente sujeta, coloque primero la almohadilla de la lijadora sobre la superficie de trabajo y encienda luego la herramienta.

NO arranque la herramienta ni deje que alcance su velocidad máxima antes de aplicarla a la pieza de trabajo.

NO aplique una presión excesiva cuando encienda la herramienta (ni en ningún otro momento).

Cualquiera de los dos métodos probablemente creará marcas de remolino.

La aplicación de una presión excesiva al arrancar la herramienta también acortará la vida útil del interruptor.

Acción de lijado

En general, las velocidades más altas producirán los mejores resultados. Si se desea una remoción más rápida, NO APLIQUE PRESIÓN A LA HERRAMIENTA; utilice un grado de abrasivo más grueso. Mueva la lijadora en pasadas de barrido largas, paralelas a la veta, utilizando un poco de movimiento lateral para superponer las carreras hasta tanto como un 75%. La acción de órbita al azar permite lijar transversalmente a la veta, pero tenga cuidado de no inclinar la lijadora cerca de los bordes, o puede que se produzca un redondeado no deseado.

Secuencia de lijado

Si la superficie es irregular, comience con granos más gruesos y luego complete el lijado de la superficie con abrasivos finos. Como la acción de órbita al azar es tan eficaz, a menudo es posible comenzar a lijar con un disco de grano mediano e ir directamente al acabado fino. Para evitar resultados desiguales, no salte más de un tamaño de grano cuando vaya de granos más gruesos a granos más finos, y no lije en un área demasiado tiempo.

Retirada de la lijadora

Para ayudar a evitar que queden marcas de remolino cuando se haya completado el trabajo, levante suavemente la herramienta para separarla de la superficie de trabajo y luego apáguela. La utilización de esta manera también prolongará la vida útil del interruptor.



Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA Para evitar accidentes, siempre desconecte el paquete de baterías de la herramienta antes de limpiar o realizar cualquier mantenimiento.

Mantenimiento general

Mantenga la herramienta, la batería y el cargador en buenas condiciones de funcionamiento adoptando un programa de mantenimiento regular. Inspeccione sus herramientas para determinar si hay problemas como uso indebido, desalineación o atoramiento de piezas móviles, rotura de piezas o cualquier otra situación que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.

Si la herramienta no arranca ni funciona a la potencia máxima con un paquete de batería completamente cargado, limpie los contactos del paquete de batería. Si la herramienta sigue sin funcionar adecuadamente, devuelva la herramienta, el cargador y el paquete de batería a un centro de servicio BOSCH para hacer reparaciones.

Servicio

⚠ ADVERTENCIA Haga que su herramienta eléctrica reciba servicio de ajustes y reparaciones por un técnico de reparaciones calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Lubricación de las herramientas

Su herramienta Bosch ha sido lubricada adecuadamente y está lista para la utilización. Se recomienda que las herramientas con engranajes se vuelvan a engrasar con un lubricante especial para engranajes en cada cambio de escobillas.

Baterías

Esté alerta a los paquetes de baterías que estén aproximándose al final de su vida útil. Si observa una disminución del rendimiento de la herramienta o un tiempo de funcionamiento significativamente más corto entre cargas, entonces ha llegado el momento de cambiar el paquete de baterías. Si no se hace esto, el resultado puede ser que la herramienta funcione incorrectamente o que el cargador se dañe.

Rodamientos

Los rodamientos que se vuelven ruidosos (debido a la pesada carga o al corte de materiales muy abrasivos) deben ser sustituidos inmediatamente para evitar el sobrecalentamiento o el fallo del motor.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

Accesorios y aditamentos

⚠ ADVERTENCIA No utilice aditamentos/accesorios que no sean los especificados por Bosch. Es posible que el uso de aditamentos/accesorios no especificados para utilizarse con la herramienta descrita en este manual cause daños a la herramienta, daños materiales y/o lesiones corporales.

| Artículos incluidos | Disponibles por separado |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ensamblaje del recipiente colector de polvo • Disco de lijar • Almohadilla de soporte mediana | <ul style="list-style-type: none"> • Tipos adicionales de discos de lijar • Almohadilla de soporte blanda • Almohadilla de soporte dura • Adaptador de manguera de aspiración VACO24 • Almohadilla de soporte de PSA blanda • Anillo amortiguador de repuesto • Mangueras de aspiración |



Resolución de problemas

⚠ ADVERTENCIA **EDesconecte el paquete de batería de la herramienta antes de hacer ensamblaje, ajustes o resolución de problemas, o cambiar accesorios.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta, lo cual es posible que tenga como resultado lesiones corporales.

| Problema | Causa | Medida correctiva |
|--|--|--|
| Todas las luces LED del indicador de estado 7 parpadean en amarillo | La herramienta eléctrica ha alcanzado la temperatura crítica | Tenga la herramienta en funcionamiento sin carga y deje que se enfríe |
| Todas las luces LED del indicador de estado 7 parpadean en rojo | La herramienta eléctrica está sobrecalentada y se apagará | Deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de encenderla de nuevo |
| | La herramienta eléctrica está atorada y se apagará | Elimine el bloqueo y encienda de nuevo la herramienta eléctrica |

Legal Information and Licenses

Apache-2.0

CMSIS_5 v5.1.0

Copyright (c) 2009-2020 ARM Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
3. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
4. If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

BSD-3-Clause

stm32f0xx_hal_driver v1

Copyright (c) 2016 STMicroelectronics. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

STMicro Liberty License v2

STM32-CLASSB-SPL v2.2.0

Copyright (c) 2017 STMicroelectronics.

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under " Legal Information and Licenses".

SLA0044 Rev5/February 2018

BY INSTALLING COPYING, DOWNLOADING, ACCESSING OR OTHERWISE USING THIS SOFTWARE OR ANY PART THEREOF (AND THE RELATED DOCUMENTATION) FROM STMICROELECTRONICS INTERNATIONAL N.V, SWISS BRANCH AND/OR ITS AFFILIATED COMPANIES (STMICROELECTRONICS), THE RECIPIENT, ON BEHALF OF HIMSELF OR HERSELF, OR ON BEHALF OF ANY ENTITY BY WHICH SUCH RECIPIENT IS EMPLOYED AND/OR ENGAGED AGREES TO BE BOUND BY THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT.

Under STMicroelectronics' intellectual property rights, the redistribution, reproduction and use in source and binary forms of the software or any part thereof, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistribution of source code (modified or not) must retain any copyright notice, this list of conditions and the disclaimer set forth below as items 10 and 11.
2. Redistributions in binary form, except as embedded into microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics or a software update for such device, must reproduce any copyright notice provided with the binary code, this list of conditions, and the disclaimer set forth below as items 10 and 11, in documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of other contributors to this software may be used to endorse or promote products derived from this software or part thereof without specific written permission.
4. This software or any part thereof, including modifications and/or derivative works of this software, must be used and execute solely and exclusively on or in combination with a microcontroller or microprocessor device manufactured by or for STMicroelectronics.
5. No use, reproduction or redistribution of this software partially or totally may be done in any manner that would subject this software to any Open Source Terms. "Open Source Terms" shall mean any open source license which requires as part of distribution of software that the source code of such software is distributed therewith or otherwise made available, or open source license that substantially



complies with the Open Source definition specified at www.opensource.org and any other comparable open source license such as for example GNU General Public License (GPL), Eclipse Public License (EPL), Apache Software License, BSD license or MIT license.

6. STMicroelectronics has no obligation to provide any maintenance, support or updates for the software.

7. The software is and will remain the exclusive property of STMicroelectronics and its licensors. The recipient will not take any action that jeopardizes STMicroelectronics and its licensors' proprietary rights or acquire any rights in the software, except the limited rights specified hereunder.

8. The recipient shall comply with all applicable laws and regulations affecting the use of the software or any part thereof including any applicable export control law or regulation.

9. Redistribution and use of this software or any part thereof other than as permitted under this license is void and will automatically terminate your rights under this license.

10. THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY STMICROELECTRONICS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, WHICH ARE DISCLAIMED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW. IN NO EVENT SHALL STMICROELECTRONICS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

11. EXCEPT AS EXPRESSLY PERMITTED HEREUNDER, NO LICENSE OR OTHER RIGHTS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ARE GRANTED UNDER ANY PATENT OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF STMICROELECTRONICS OR ANY THIRD PARTY.



Notes / Remarques / Notas

This page was intentionally left blank
Cette page a été laissée vierge intentionnellement.
Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

Notes / Remarques / Notas

This page was intentionally left blank
Cette page a été laissée vierge intentionnellement.
Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

Battery Packs/Chargers

Blocs-piles/chargeurs

Paquetes de batería/cargadores

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool and charger. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

⚠ WARNING Use only Bosch or AMPShare 18V Li-ion battery packs listed below. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

⚠ WARNING Use only Bosch or AMPShare 18V chargers listed below. Use of any other chargers may create a risk of injury and fire.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique et ce chargeur. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-après pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez unique-ment avec les blocs-piles au lithium-ion Bosch ou AMPShare de 18 V indiqués ci-dessous. L'emploi de tout autre bloc-piles risquerait de causer des blessures et un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez unique-ment avec les chargeurs Bosch ou AMPShare de 18 V indiqués ci-dessous. L'emploi de tous autres chargeur risquerait de causer des blessures et un incendie.

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica y este cargador. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación, es posible que el resultado sea descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA

⚠ ADVERTENCIA Utilice únicamente los paquetes de batería de ion Li Bosch o AMPShare de 18 V que se indican a continuación. Es posible que el uso de cualquier otro paquete de batería cree un riesgo de lesiones e incendio.

⚠ ADVERTENCIA Utilice únicamente los cargadores Bosch o AMPShare de 18 V que se indican a continuación. Es posible que el uso de cualquier otro cargador cree un riesgo de lesiones e incendio.

Battery Packs* / Blocs-piles* / Paquetes de batería*:

BAT600 to BAT999, GBA18V00 to GBA18V999, EXBA18V-00 to EXBA18V-999

Chargers* / Chargeurs* / Paquetes de batería*

BC1880, GAL12V/18V-80, GAL18V6-80, GAX1218V-30, GAL18V-00 to GAL18V-999, EXAL18V-000 - EXAL18V-999

* For most up to date battery compatibility, please refer to www.boschtools.com.

† Recommended battery pack models to help achieve maximum tool performance.

* Pour les toutes dernières informations sur la compatibilité des piles, veuillez vous référer à www.boschtools.com.

† Modèles de blocs-piles recommandés pour aider à obtenir la meilleure performance possible de l'outil.

* Para informarse sobre la compatibilidad de baterías más actualizada, sírvase visitar www.boschtools.com.

† Modelos de paquetes de batería recomendados para ayudar a lograr el máximo rendimiento de la herramienta.



LIMITED WARRANTY

For details on the terms of the limited warranty for this product, go to <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> or call 1-877-BOSCH99.

GARANTIE LIMITÉE

Pour tous détails sur les conditions de la garantie limitée pour ce produit, allez sur le site <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> ou téléphonez au 1-877-BOSCH99.

GARANTÍA LIMITADA

Para obtener detalles sobre los términos de la garantía limitada de este producto, visite <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> o llame al 1-877-BOSCH99.



BOSCH

© Robert Bosch Tool Corporation
1800 W. Central Road
Mt. Prospect, IL 60056-2230
1619PC8632 02/2026



1 6 1 9 P C 8 6 3 2

